

# Garantie-Pass

(bitte zusammen mit dem Kaufbeleg unbedingt aufbewahren und abheften)

## Verehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie dieses Produkt erworben haben. Damit Sie lange Zeit Freude mit diesem Artikel haben, bitten wir Sie, die nachstehenden Hinweise und Tipps zu beachten.

## Kontrolle des Produktes:

Prüfen Sie Ihre Duschbrause vor dem Einbau auf evtl. eingetretene Transport- oder sonstige Beschädigungen. Nach erfolgtem Einbau eines Produktes kann keine Garantie für Schäden übernommen werden. Chromoberflächen weisen aufgrund ihres Herstellungsverfahrens charakteristische Merkmale auf. Es können sogenannte Haarkratzer oder Unregelmäßigkeiten auftreten. Sollten Sie dennoch Grund zur Beanstandung sehen, so gilt ein Betrachtungsabstand von 1,5 m bei normalen Beleuchtungsverhältnissen. Der Gesamteindruck ist entscheidend.

## Montage:

Bevor Sie mit der Montage beginnen, reinigen Sie Zuleitung und Wandanschlussgewinde sorgfältig (Dichtungsreste entfernen und ca. 3 Min. spülen), da sonst Schmutzpartikel die Funktion der Duschbrause beeinträchtigen. Um eine einwandfreie Funktion des Produktes zu garantieren ist es unbedingt erforderlich, die Montage entsprechend der nachfolgenden Anleitung durchzuführen. Sollten Sie trotz sorgfältiger Montage entsprechend der Anleitung Grund zur Beanstandung haben oder einen technischen Rat benötigen, so steht Ihnen unsere Hotline zur Verfügung.

## Garantieumfang / Ersatzteile:

Die Garantie deckt Fabrikations- und Materialfehler. Davon ausgenommen sind: Transportschäden, Bestellfehler, Schäden durch Montage, Bedienungs- und Pflegefehler, Schäden durch Verwendung von Kosmetika, färbenden Flüssigkeiten und Lebensmitteln, Farbabweichungen, herstellungsbedingte Oberflächenbeeinträchtigungen, Verschleißteile. Der Hersteller behält sich Reparatur oder Ersatzteillieferung vor. Die beim Transport oder Einbau beschädigten Produktteile oder Verschleißteile können über unsere Dusch-Service-Stelle bestellt werden.

## Reinigung/Pflege:

Die Lebensdauer der Brausen kann durch regelmäßiges Entkalken deutlich verlängert werden. Hierzu die Komponenten ausbauen und einen Tag in Essigwasser legen. Mit weicher Bürste unter fließendem Wasser den Kalk abspülen.

## Ihr Ansprechpartner:

Anschrift: Duschservice · Zum Hohlen Morgen 22 · 59939 Olsberg · Germany

Telefax: 0049 29 62 / 9 72 42 60

E-mail: ersatzteile@duschservice.de

Für Ihr Vertrauen bedanken wir uns sehr herzlich und hoffen, Sie sind mit unserem Produkt zufrieden. Sollten Sie Verbesserungsvorschläge oder Anregungen haben, bitte schreiben Sie uns.

Ihr DuschMaster-Team

Made in Germany

# Warranty Pass

(please retain and file together with the purchase receipt)

## Dear customer,

Thank you for purchasing this product. We would like to ask you to observe the following notes and tips so that you can enjoy this product for a long time.

## Checking the product:

Check your Shower-Set prior to installation for transport damage or other damage that may have occurred. Following the installation of a product no warranty for damage can be accepted.

Chrome surfaces have certain manufacturing characteristics. These may be hairline scratches or irregularities in the metal. There should be no cause for concern if you cannot see any such imperfections when standing at a distance of 1,5 meters from the object and under normal lighting conditions. The overall impression is conclusive.

## Assembly:

Before assembling, carefully clean feed pipe and threaded wall connection (remove remains of joint packing and rinse for about 3 min.), otherwise dirt particles might affect the function of the Shower-Set. In order to guarantee that the product functions correctly, it is essential to assemble it in accordance with the following instructions. If, in spite of the greatest care in assembly in accordance with the instructions, you should have reason for complaint or need technical advice, our hotline is available. Care should be taken that no hoses are kinked or crushed.

## Warranty / Spare parts:

The warranty covers fabrication defects and material defects, except for damages occurred during transportation, faulty orders, damages caused during installation, inappropriate handling and cleaning, damages caused by the use of cosmetics, colouring liquids and food, colour deviation, impairment of surface due to fabrication, wear and tear parts. The manufacturer reserves the right to repair or replace. The product components or wearing parts damaged during transport or installation can be ordered via our Shower Service department.

## Cleaning/care:

The life of the showerheads can be significantly prolonged by regular descaling. To do this, remove the components and leave them to soak for one day in water containing vinegar. Clean off the scale with a soft brush under running water.

## Contact:

Spare parts: Fax 0049 29 62 / 9 72 42 60

E-mail: ersatzteile@duschservice.de

We cordially thank you for your trust and hope that you are satisfied with our product. If you have improvement suggestions or other suggestions, please write to us.

Your DuschMaster Team

Made in Germany

# Passeport garantie

(à conserver et à accrocher impérativement avec le justificatif d'achat)

## Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Afin que vous puissiez vous réjouir de l'achat de cet article, nous vous demandons de tenir compte des instructions données ci-dessous.

## Contrôle du produit:

Avant le montage, vérifiez si votre Ensemble de douche n'a pas subi d'éventuels dommages lors du transport ou d'autres dommages. Après le montage du produit, on ne peut pas assumer de garantie pour d'autres dommages.

La surface de chrome présente des caractéristiques du fait de son procédé de fabrication. Il peut apparaître des rayures comme des cheveux ou des irrégularités. Cependant, si vous aviez une raison de faire une réclamation, on appliquera une distance d'observation de 1,5 m dans des conditions d'éclairage normal. L'impression d'ensemble est déterminante.

## Montage:

Avant de commencer le montage, nettoyez soigneusement la conduite d'alimentation et le filet de raccordement mural (enlever les restes de joints et rincer pendant environ 3 minutes), sans quoi des particules de saletés risquent d'affecter le fonctionnement du ensemble de douche. Afin de garantir un fonctionnement parfait du produit, il est impératif de réaliser le montage conformément au mode d'emploi suivant. Si, malgré un montage soigneux conforme au mode d'emploi, vous avez un motif de réclamation ou avez besoin d'un conseil technique, notre assistance téléphonique se tient à votre disposition. Veiller à ce qu'aucun tuyau ne soit plié ou écrasé.

## Etendue de garantie / Pièces détachées:

Les parties de produit endommagées lors du montage ou du montage ou les pièces d'usure peuvent être commandées par l'intermédiaire de notre S.A.V. douches.

La garantie couvre des défauts de fabrication et de matériel. Exclus sont: dégâts causés par transport; erreur de commande; dommage causé lors du montage, manipulation ou entretien; dégâts causés par l'utilisation de nettoyeurs inappropriés, de produits de beauté, liquides ou aliments colorants; différence de couleur; imperfection de la surface résultant du processus de production; pièces d'usure. Le fabricant se réserve le droit de réparation ou remplacement.

## Nettoyage/entretien:

La durée de vie des douches peut être nettement prolongée grâce à un détartrage régulier. Pour cela, démonter les composants et les laisser reposer pendant un jour dans de l'eau additionnée de vinaigre. Faire partir le calcaire à l'aide d'une brosse souple sous l'ear courante.

## Contact:

Duschservice · Zum Hohlen Morgen 22 · 59939 Olsberg · Allemagne

Téléfax: 0049 29 62 / 9 72 42 60

E-mail: ersatzteile@duschservice.de

Nous vous remercions sincèrement de votre confiance et espérons que vous êtes satisfait de notre produit. Si vous avez des propositions d'amélioration ou des suggestions à faire, vous voudrez bien nous écrire.

Votre équipe spécialisée dans la DuschMaster

Made in Germany

# Garantiepas

(Samen met aankoopfactuur in ieder geval bewaren)

## Geachte klant,

Hartelijk dank dat u dit product hebt gekocht. Opdat u lang plezier aan dit artikel zult hebben, verzoeken wij u de volgende richtlijnen en tips na te leven.

## Controle van het product:

Controleer uw Shower-Set voor de montage op eventuele transport- of andere schade. Na de montage van een product kan geen garantie voor beschadiging worden verleend.

Chroomafwerking heeft productieafhankelijke kenmerken. Er kunnen z.g. haarkrasjes en oneffenheden zichtbaar zijn. Indien U toch reden voor reclamatie heeft dan geldt een zichafstand van 1,5 m bij normale lichtomstandigheden. De totaalindruk is maatgevend.

## Montage:

Maak voordat u met de montage begint de toevoerleiding en de schroefdraadaansluiting zorgvuldig schoon (verwijder de afdichtingrestanten en spoel alles ca. 3 min. met stromend water door), omdat anders vuildeeltjes de goede werking van de Shower-Set kunnen beïnvloeden.

Om een correcte werking van het product te garanderen, is het beslist noodzakelijk dat de montage volgens de onderstaande handleiding geschiedt. Wanneer u ondanks zorgvuldige montage conform de handleiding niet tevreden bent of technisch advies wenst, neem dan contact op met onze hotline. Let erop dat de slangen nergens geknikt zijn en vrije doorstroming hebben.

## Reserveonderdelen:

De bij het transport of de montage beschadigde onderdelen of slijtage-onderdelen kunnen via onze douche-service worden besteld. De garantie dekt fabricatie- en materiaalfouten. Hiervan zijn uitgesloten: transportschade, bestelfouten, schade door montage, gebruiks- en onderhoudsfouten, schade door het gebruik van cosmetica, gekleurde vloeistoffen en levensmiddelen, kleurafwijkingen, fabricageafhankelijke oppervlaktebeïnvloeding, slijtagedelen. De fabrikant behoudt het recht tot bepaling voor reparatie of vervanging.

## Schoonmaken/onderhoud:

De levensduur van de douches kan door regelmatig ontkalken duidelijk verlengd worden. Haal daarvoor de componenten eraf en leg ze een dag in azijnwater. Spoel dan de kalk er onder stromend water met een zachte borstel af.

## Uw contactdetails:

Duschservice · Zum Hohlen Morgen 22 · 59939 Olsberg · Duitsland

Téléfax: 0049 29 62 / 9 72-42 60

E-mail: ersatzteile@duschservice.de

Wij danken u voor het vertrouwen en hopen dat u met ons product tevreden bent. Indien u voorstellen in verband met verbeteringen of andere tips heeft, verzoeken wij u deze aan ons te schrijven.

Uw DoucheMaster-team.

Made in Germany

## Bautechnische Voraussetzungen

### 1. Mindestraumhöhe ca. 2,30 m

### 2. Montage auf Fliesen

### 3. Vor Montage:

Zuleitung und Wandanschlussgewinde gewissenhaft reinigen, unbedingt Dichtungsreste entfernen und spülen (bei geöffnetem Haupthahn ca. 3 Min. Wasser laufen lassen), da sonst Schmutzpartikel die Funktion des Paneels beeinträchtigen.

### 4. Wasserdruck:

min. Fließdruck = 2 bar

max. Fließdruck = 5 bar

(Fließdruck = Druck des Wassers, das aus der Leitung austritt.)

Bei einem Wasserdruck ab 5 bar muss ein Druckminderer installiert werden!

Druckdifferenz zwischen kalt und warm so gering wie möglich (ca. 0,5 bar) halten.

### 5. Warmwasserversorgung:

- zentrale Warmwasserversorgung
- elektronisch geregelt** Durchlauferhitzer (24 KW)
- Wasserspeicher (Mindestkapazität 120 Liter  
Duschdauer ca. 15-20 Min.)

Wasserzulauftemperatur:

- Heißwasser max.: 85°C  
min.: 10°C mehr als die gewünschte Mischwassertemperatur.  
optimal: 65°C
- Kaltwasser max.: 20°C

## Technical requirements

### 1. Minimum ceiling height, approx. 2,30 m

### 2. Installation over tiles

### 3. Before installation:

Carefully clean the feed pipe and wall connection, ensure that remains of joint packing are removed and rinse them out (allow the water to run with the main stopcock open for about 3 min.), otherwise dirt particles might affect the function of the shower panel.

### 4. Water pressure:

min. feed pressure = 2 bar ( 96 feet head)

max. feed pressure = 5 bar (192 feet head)

(Pressure to be measured with the shower system running.)

If the water pressure exceeds 5 bar, a pressure reducer must be installed.

Keep pressure differences between cold and warm water as low as possible (approx. 0.5 bar)

### 5. Hot water supply:

- a central hot water supply
- an **electronically controlled** throughflow heater (24 KW)
- a hot water storage tank (minimum capacity, 120 litres; use of shower for 15-20 min.)

Note that, in Britain, the traditional hot tank / cold tank system is unlikely to provide more than 30 feet head.

Water supply temperature:

- Hot water max.: 85°C  
min.: 10°C

more than the desired mixing water temperature.

- optimum: 65°C
- Cold water max.: 20°C

## Technische Daten

### 1. Maße:

2200 / 2000 mm x 871- 1009 mm x 210 mm

2200 / 2000 mm x 670 mm x 210 mm

### 2. Ausstattung:

- Metall Korpus / ESG-Scheibe
- Kopfbrause mit Antikalksystem
- 4 verstellbare Massagedüsen mit pulsierendem Wasserstrahl
- Handbrause mit Antikalksystem und Verdrehsicherung am Schlauch
- manuelles Sicherheits-Thermostat
- Steuerelement

Anschlüsse: 1/2"

Stichmaß: < / = 150 mm

Durch den Stichmaßabstand = 150 mm ist das Paneel ideal auch für den Austausch gegen eine handelsüblich Aufputzarmatur bei Renovierungsmaßnahmen.

(Stichmaß = Abstand zwischen Anschlussmitte bis Anschlussmitte des Warm- und Kaltwasserzulaufs)

Technische Angaben ohne Gewähr.  
Änderungen vorbehalten!

## Technical data

### 1. Dimensions:

2200 / 2000 mm x 871 - 1009 mm x 210 mm

2200 / 2000 mm x 670 mm x 210 mm

### 2. Equipment:

- Metal body / ESG
- sprinkler head with anticalcification system
- 4 adjustable massage nozzles with pulsating water jet
- Hand showerhead with anticalcification system and anti-twist lock on the hose
- Manual safety thermostat
- Control element

Connections: 1/2"

Key dimension: < / = 150 mm

(key dimension = distance between connection point centre and the centres of the hot and cold supply points)

Due to the inside-micrometer range = 150 mm, the panel is also ideal for the replacement against a commercial surface valve in case of renovations.

Technical data not guaranteed.  
Subject to alteration.

## Conditions de technique de construction

### 1. Hauteur minimum de pièce: env. 2,30 m

### 2. Montage sur carraiege

### 3. Avant le montage:

Nettoyer minutieusement la conduite d'alimentation et le filet de raccordement mural. Il est impératif d'enlever les restes de joints et de rincer (laisser couler de l'eau pendant environ 3 minutes avec le robinet principal ouvert) sans quoi des particules de saleté risquent d'affecter le fonctionnement de la colonne de douche.

### 4. Pression de l'eau:

Pression min. d'écoulement = 2 bars

Pression d'écoulement max. = 5 bars

(pression d'écoulement = pression de l'eau, sortant de la conduite)

Un réducteur de pression doit être installé à partir d'une pression d'eau de 5 bars.

Maintenir les différences de pression entre le froid et le chaud aussi basses que possible (env. 0,5 bar)

### 5. Alimentation en eau chaude:

- une alimentation centrale en eau chaude
- un chauffe-eau instantané à **régulation électronique** (24 KW)
- une réserve d'eau (capacité d'eau d'au moins 120 litres durée de douche d'env. 15-20 min.)

Température de l'eau d'afflux:

- eau chaude max.: 85°C  
min.: 10°C

plus que la température d'eau mixte souhaitée.

optimal: 65°C  
- eau froide max.: 20°C

## Bouwtechnische vereisten

### 1. Minimumhoogte ca. 2,30 m

### 2. Montage op tegels

### 3. Vóór montage:

Maak de toevoer en de wandschroefdraadverbinding zorgvuldig schoon, het is beslist noodzakelijk om afdichtingrestanten te verwijderen en alles te spoelen (laat het water bij open hoofdkraan ca. 3 min. lopen), omdat anders vuildeeltjes de werking van de Paneels schaden.

### 4. Waterdruk:

min. stromingdruk = 2 bar

max. stromingdruk = 5 bar

(Stromingdruk = druk van het water dat uit de leiding stroomt.)

Bij een waterdruk vanaf 5 bar moet een drukregelaar geïnstalleerd worden!

Drukverschillen tussen koud en warm water zo gering mogelijk (ongeveer 0,5 bar) houden.

### 5. Warmwatertoevoer:

- centrale warmwatertoevoer
- elektronisch geregelde** geiser (24 KW)
- waterreservoir (minimumcapaciteit 120 liter douchetijd ca. 15-20 min.)

Watertoevoertemperatuur :

- Heet water max.: 85°C  
min.: 10°C

meer dan de gewenste mengwatertemperatuur

optimaal: 65°C  
- Koud water max.: 20°C

## Caractéristiques techniques

### 1. Dimensions:

2200 / 2000 mm x 871 - 1009 mm x 210 mm

2200 / 2000 mm x 670 mm x 210 mm

### 2. Équipement:

- Corps en métal / ESG-Disque
- Douchette de tête à hauteur réglable en continu avec système anticalcaire et sécurité de pivot sur le flexible
- 4 buses massantes réglables avec jet d'eau circulant
- Douchette de tête à hauteur réglable en continu avec système anticalcaire et sécurité de pivot sur le flexible
- Thermostat de sécurité manuel
- Élément de commande

Raccordements: 1/2"

Calibre: < / = 150 mm

(Calibre = distance entre le milieu du raccordement jusqu'au milieu du raccordement de l'alimentation d'eau chaude et d'eau froide)

Grâce à un écart du calibre de 150 mm, le Paneel peut également idéalement être remplacé par une armature de crépi disponible dans le commerce lors des mesures de rénovation.

Indications techniques non contractuelles.  
Sous réserve de modifications.

## Technische gegevens

### 1. Maten:

2200 / 2000 mm x 871 - 1009 mm x 210 mm

2200 / 2000 mm x 670 mm x 210 mm

### 2. Uitrusting:

- Metalen corpus / ESG-schijf
- Kopdouche met antikalksysteem
- 4 verstelbare massagesproeiers met pulserende waterstraal
- Handdouche met antikalksysteem en verdraaiveiligheid aan de slang
- Stuurelement

Aansluitingen: 1/2"

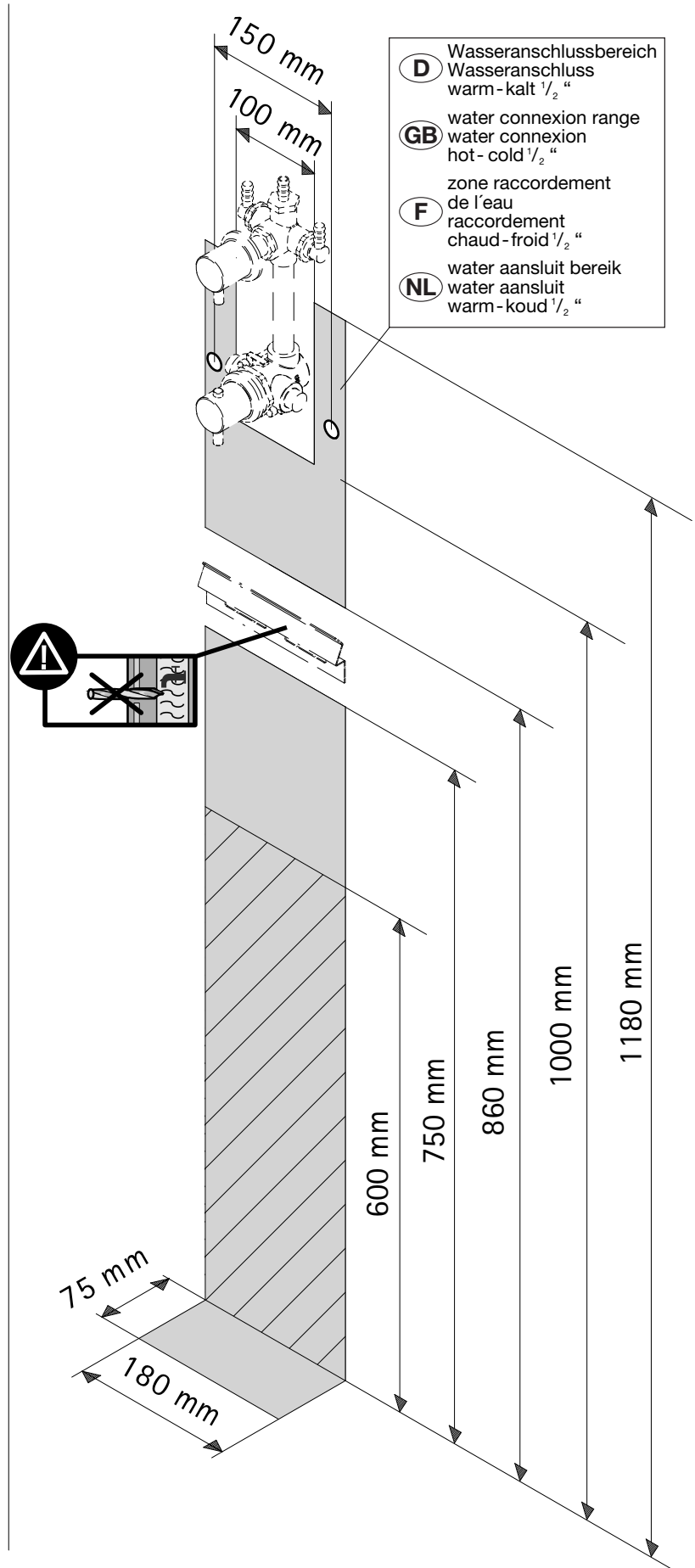
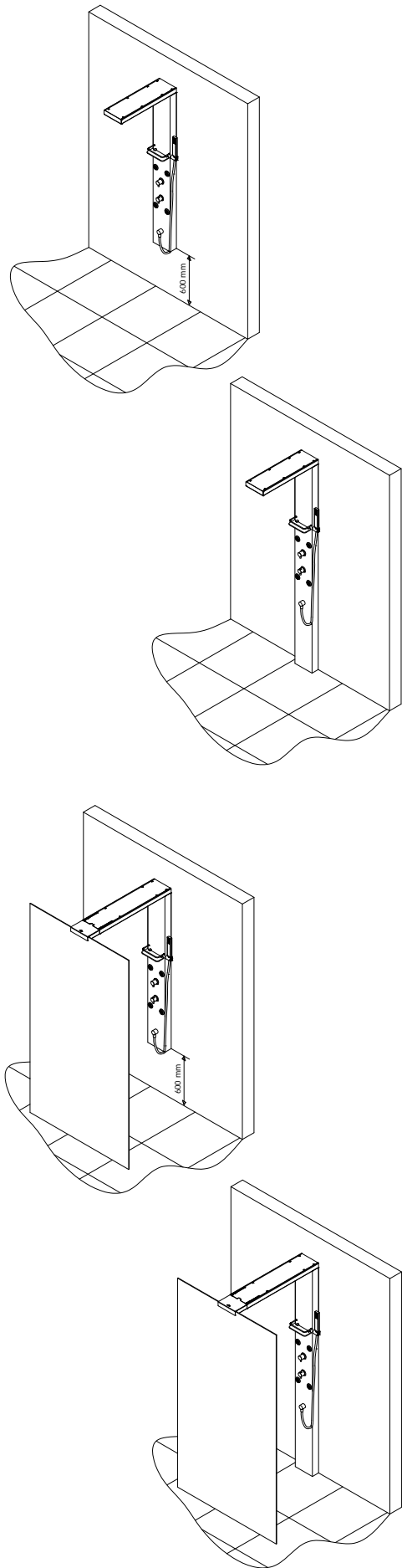
Steekmaat: < / = 150 mm

(Steekmaat = afstand tussen het midden van de aansluiting tot aan het midden van de aansluiting van de warm- en koudwatertoevoer.)

Door de speermaatafstand = 150 mm is het paneel ideaal voor om door een normaal in de handel verkrijgbare fitting bij renovaties te vervangen.

Technische gegevens onder voorbehoud.  
Wijzigingen voorbehouden!

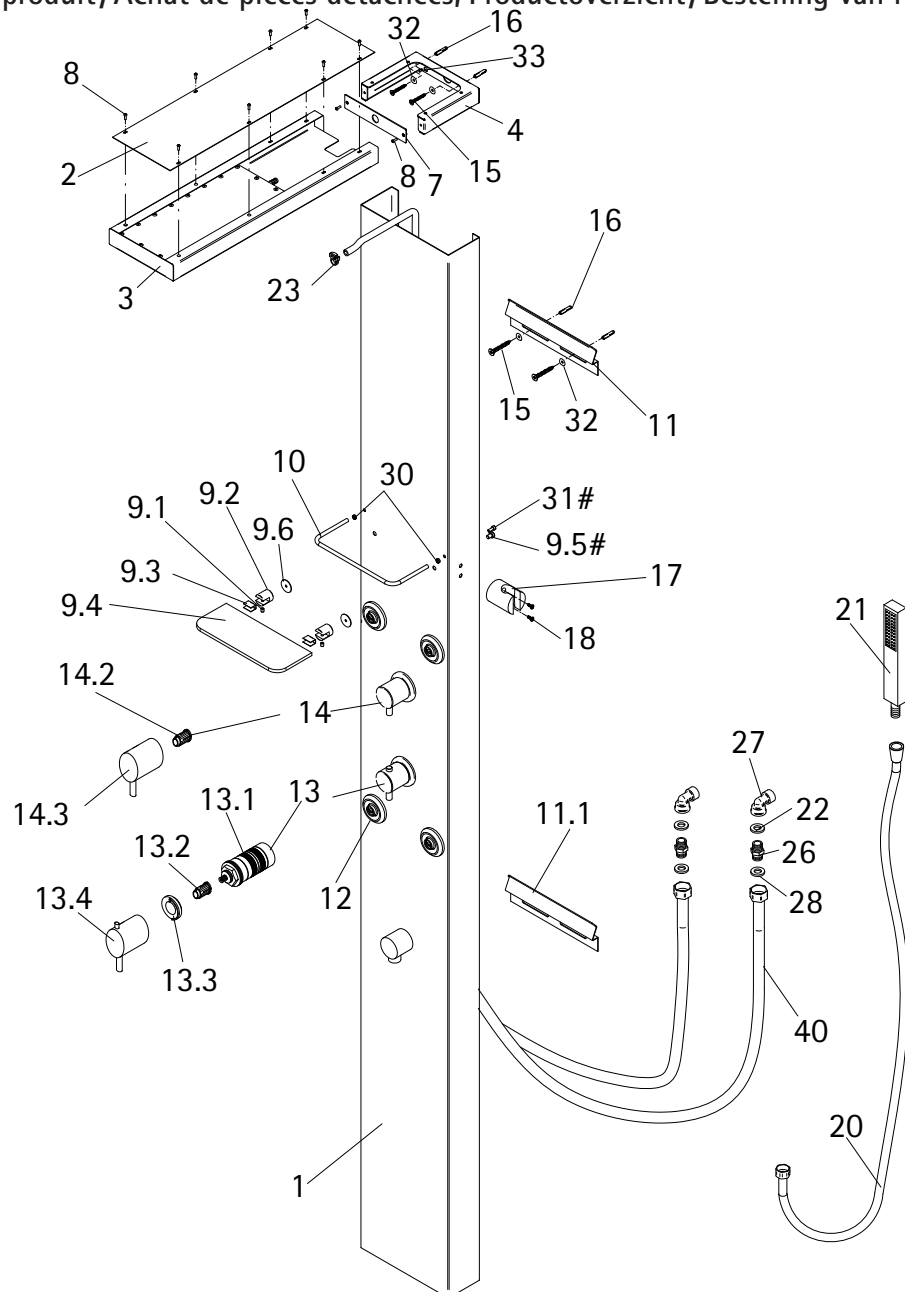
Bautechnische Voraussetzungen/ Technical requirements  
 Conditions de technique de construction/ Bouwtechnische vereisten



- (D)** Wasseranschlussbereich  
Wasseranschluss  
warm-kalt 1/2"
- (GB)** water connexion range  
water connexion  
hot-cold 1/2"
- (F)** zone raccordement  
de l'eau  
raccordement  
chaud-froid 1/2"
- (NL)** water aansluit bereik  
water aansluit  
warm-koud 1/2"

Produktübersicht/Ersatzteilbestellung, Product overview/Ordering spare parts

Vue d'ensemble du produit/Achat de pièces détachées, Productoverzicht/Bestelling van reserveonderdelen



Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.	Preis	Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.	Preis
1	1x Korpus Aufrecht (2200 mm)			15*	4x Senkkopfschraube 4,2 x 45 mm		
1	1x Korpus Aufrecht (1600 mm)			16*	4x Dübel S6		
2	1x Obere Abdeckung			17	1x Handbrausenhalter	E 98522	13,95 €
3	1x Traverse inkl. Brausekopf			18	2x Senkkopfschraube M4 x 16 mm		
4	1x Wandhalterung Traverse			20	1x Brauseschlauch 1,5 m	E 98515	19,95 €
7	1x Stabilisierungsplatte			21	1x Handbrause	E 98520	39,95 €
8*	10x Linsenflanschschraube M4 x 12 mm			22*	2x Dichtung		
9	1x Ablage komplett	E 98518-1	25,00 €	23*	1x Schlauchklemme		
9.1	2x Gewindestift M5 x 6 mm			26*	2x Doppelnippel 1/2"		
9.2	2x Glashalter			27*	2x 90° IA Winkel 1/2"	E 98511	Stück 17,95 €
9.3	2x Dichtung Glashalter			28*	2x Dichtung		
9.4	1x Ablage Glas			30	2x Rundmutter		
9.5#	2x Zylinderschraube M6 x 8 mm			31#	2x Zylinderschraube M4 x 10 mm		
9.6	2x Dichtscheibe			32*	4x Unterlegscheibe		
10	1x Railing	E 98578	15,00 €	33*	2x Gewindestift M8 x 16 mm	(für Montage mit Railing)	
11*	1x Basishalter	E 98579	Set 19,95 €	40	2x 1/2" Anschlußschlauch	E 98517	Set 69,95 €
11.1*	1x Basishalter mit Klebefolie						
12	4x Massagedüse komplett	E 98525	Stück 49,95 €				
13	1x Thermostat komplett						
13.1	1x Thermostatkartusche	E 98541	99,00 €				
13.2	1x Mitnehmer						
13.3	1x Verbrühschutz	E 98560	59,00 €				
13.4	1x Thermostat - Griff						
14	1x Mehrwege Absperrventil						
14.2	1x Mitnehmer	E 98554	59,00 €				
14.3	1x Absperrventil - Griff						
				#Pos. 31	2x M4 x 16 mm bei Montage mit Glasfront		
				#Pos. 9.5	2x M6 x 12 mm bei Montage mit Glasfront		
					* Montagezubehör	E 98500-1	39,95 €

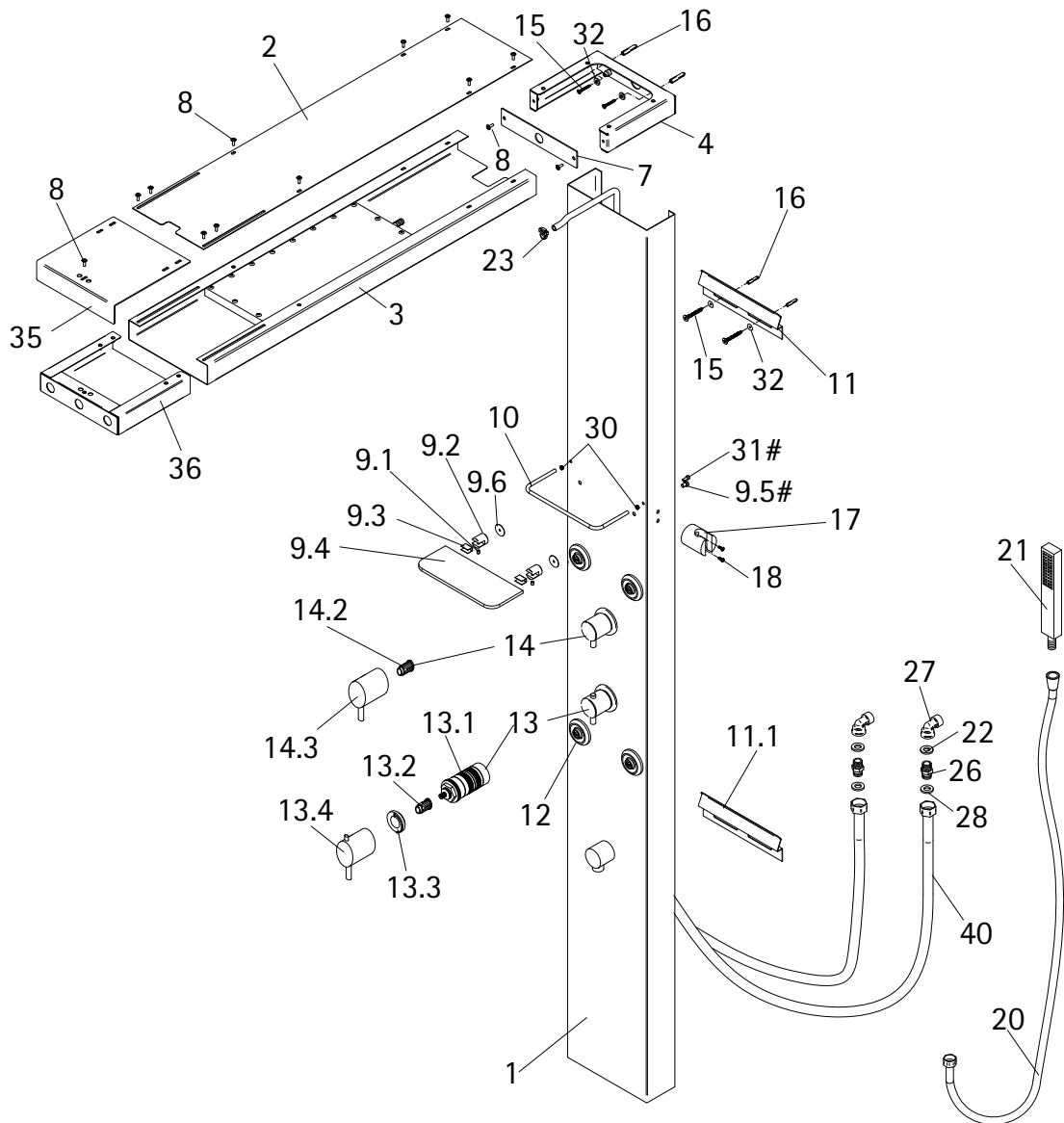
Produktübersicht/Ersatzteilbestellung, Product overview/Ordering spare parts

Vue d'ensemble du produit/Achat de pièces détachées, Productoverzicht/Bestelling van reserveonderdelen

<b>GB</b>		Pos.			
1	1 x Upright carcass (2200mm)	14	1 x Multi way stop valve		
1	1 x Upright carcass (2000mm)	14.2	1 x Attachment		
1	1 x Upright carcass shortened (1600mm)	14.3	1 x Stop valve-Grip		
2	1 x Top head cover	15*	4 x Countersunk head screw 4,2 x 45 mm		
3	1 x Drench head, shower head included	16*	4 x Dowel S6		
4	1 x Drench head wall holder	17	1 x Hand held shower holder		
7	1 x Stabilising panel	18	2 x Countersunk head screw M4 x 16 mm		
8*	10 x Washer bolt M4 x 8 mm	20	1 x Shower hose		
9	1 x Glass shelf complete	21	1 x Hand held shower		
9.1	2 x Stud M5 x 6 mm	22*	2 x Sealing		
9.2	2 x Glass retainer	23*	1 x Tube bracket		
9.3	2 x Sealing	24	1 x Allen key 2,5		
9.4	1 x Glass shelf	25	1 x Allen key 4		
9.5#	2 x Cylinder head bolt M6 x 8 mm	26*	2 x Double nipple 1/2"		
9.6	2 x Sealing	27	2 x 90° IA angle 1/2"		
10	1 x Railing	28*	2 x Sealing		
11	1 x Wall support	29	1 x Allen key 3		
11.1	1 x Wall support with adhesive foil	30	2 x Round cover nut		
12	4 x Massage nozzle	31#	2 x Cylinder head screw		
13	1 x Thermostat complete	32	4 x Washer		
13.1	1 x Thermostat cartridge	33	2 x Grub screw		
13.2	1 x Attachment	40	2 x 1/2" tube		
13.3	1 x Scald protection	# Pos. 9.5	2 x M4 x 16 mm when mounting with glass front		
13.4	1 x Thermostat-Grip	# Pos. 31	2 x M6 x 12 mm when mounting with glass front		
		*	mounting equipment		
<b>F</b>		Pos.			
1	1 x Corps debout (2200mm)	14	1 x Soupape d'arrêt multiple		
1	1 x Corps debout (2000mm)	14.2	1 x Entraîneur		
1	1 x Corps debout raccourcie (1600mm)	14.3	1 x Poignée du soupape d'arrêt		
2	1 x Couvercle de la traverse	15*	4 x Vis à tête fraisée 4,2 x 45 mm		
3	1 x Traverse pommeau haut inclus	16*	4 x Cheville S6		
4	1 x Support mural de la traverse	17	1 x Support de douchette		
7	1 x Panneau de stabilisation	18	2 x Vis à tête fraisée M4 x 16 mm		
8*	10 x Vis à embase crantée M4 x 8 mm	20	1 x Flexible de douchette		
9	1 x Etagere complete	21	1 x Douchette à main		
9.1	2 x Boulon fileté M5 x 6 mm	22*	2 x Joint		
9.2	2 x Chamriere	23*	1 x Borne de tuyau		
9.3	2 x Joint	24	1 x Clé à six pans 2,5		
9.4	1 x Etagere Verre	25	1 x Clé à six pans 4		
9.5#	2 x Vis à tête cylindrique M6 x 8 mm	26*	2 x Raccord double 1/2"		
9.6	2 x Joint	27	2 x Equerre 90° IA 1/2"		
10	1 x Ridelle chromé	28*	2 x Joint		
11	1 x Support de base	29	1 x Clé à six pans 3		
11.1	1 x Support de base avec feuille adhésive	30	2 x écrou rond		
12	4 x Buse de massage complete	31#	2 x Vis à tête cylindrique		
13	1 x Thermostat complete	32	4 x Rondelle		
13.1	1 x Cartouche du thermostat	33	2 x Boulon fileté		
13.2	1 x Entraîneur	40	2 x 1/2" tuyau		
13.3	1 x Protection contre l'ébullition	# Pos. 9.5	2 x M4 x 16 mm en cas du montage avec panneau en verre		
13.4	1 x Poignée du thermostat	# Pos. 31	2 x M6 x 12 mm en cas du montage avec panneau en verre		
		*	accessoires de montage		
<b>NL</b>		Pos.			
1	1 x Corpus verticaal (2200mm)	14	1 x Meerweg-afsluitventiel		
1	1 x Corpus verticaal (2000mm)	14.2	1 x Meeneemring		
1	1 x Corpus verticaal gekort (1600mm)	14.3	1 x Afsluitventiel-greep		
2	1 x Overbruggingskap	15*	4 x Lenskopschroef met verzonken kop 4,2 x 45 mm		
3	1 x Overbruggings incl. hoofddouche	16*	4 x Plug S6		
4	1 x Muurhouder console	17	1 x Handdouchehouder		
7	1 x Stabilisatieplaat	18	2 x Lenskopschroef met verzonken kop M4 x 16 mm		
8*	10 x Flenskopschroef M4 x 8 mm	20	1 x Doucheslang		
9	1 x Planchet compleet	21	1 x Handdouché		
9.1	2 x Draadeind M5 x 6 mm	22*	2 x Pakking		
9.2	2 x Draaigeleiders	23*	1 x Slangklem		
9.3	2 x Pakking	24	1 x Zeskantsleutel 2,5		
9.4	1 x Planchet glas	25	1 x Zeskantsleutel 4		
9.5#	2 x Cilinderschroef M6 x 8 mm	26*	2 x Duplex nippel 1/2"		
9.6	2 x Pakking	27	2 x 90° IA Hoekverbinding 1/2"		
10	1 x Railingbeugel	28*	2 x Pakking		
11	1 x Basishouder	29	1 x Zeskantsleutel 3		
11.1	1 x Basishouder met plakfolie	30	2 x ronde moer		
12	4 x Massagesproeier	31#	2 x Cilinderschroef		
13	1 x Thermostaat	32	4 x Onderlegschiif		
13.1	1 x Thermostaatcartouche	33	2 x Madeschroef		
13.2	1 x Meeneemring	40	2 x 1/2" gummislang		
13.3	1 x Hittebeveiliging	# Pos. 9.5	2 x M4 x 16 mm bij montage met glasfront		
13.4	1 x Thermostaatgreep	# Pos. 31	2 x M6 x 12 mm bij montage met glasfront		
		*	montageonderdelen		

Produktübersicht/Ersatzteilbestellung, Product overview/Ordering spare parts

Vue d'ensemble du produit/Achat de pièces détachées, Productoverzicht/Bestelling van reserveonderdelen



Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.	Preis	Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.	Preis
1	1x Korpus Aufrecht (2200 mm)			15*	4x Senkkopfschraube 4,2 x 45 mm		
1	1x Korpus Aufrecht (2000 mm)			16*	4x Dübel S6		
1	1x Korpus Aufrecht (1600 mm)			17	1x Handbrausenhalter	E 98522	13,95 €
2	1x Obere Abdeckung			18	2x Senkkopfschraube M4 x 16 mm		
3	1x Traverse inkl. Brausekopf			20	1x Brauseschlauch 1,5 m	E 98515	19,95 €
4	1x Wandhalterung Traverse			21	1x Handbrause	E 98520	39,95 €
7	1x Stabilisierungsplatte			22*	2x Dichtung		
8*	13x Linsenflanschschraube M4 x 12 mm			23*	1x Schlauchklemme		
9	1x Ablage komplett	E 98518-1	25,00 €	26*	2x Doppelnippel 1/2"		
9.1	2x Gewindestift M5 x 6 mm			27*	2x 90° IA Winkel 1/2"	E 98511	Stück 17,95 €
9.2	2x Glashalter			28*	2x Dichtung		
9.3	2x Dichtung Glashalter			30	2x Rundmutter		
9.4	1x Ablage Glas			31#	2x Zylinderschraube M4 x 10 mm		
9.5#	2x Zylinderschraube M6 x 8 mm			32*	6x Unterlegscheibe		
9.6	2x Dichtscheibe			33*	2x Gewindestift 118 x 16 mm		
10	1x Railing	E 98578	15,00 €	35	1x Klemmung Winkel	E 98573-2	69,95 €
11*	1x Basishalter	E 98579	Set 19,95 €	36#	1x Klemmung		
11.1*	1x Basishalter mit Klebefolie					40	2x 1/2" Anschlußschlauch
12	4x Massagedüse komplett	E 98525	Stück 49,95 €				
13	1x Thermostat komplett						
13.1	1x Thermostatkartusche	E 98541	99,00 €				
13.2	1x Mitnehmer						
13.3	1x Verbrühschutz						
13.4	1x Thermostat - Griff	E 98560	59,00 €				
14	1x Mehrwege Absperrventil						
14.2	1x Mitnehmer	E 98554	59,00 €				
14.3	1x Absperrventil - Griff						
				#Pos. 31	2x M4 x 16 mm bei Montage mit Glasfront		
				#Pos. 9.5	2x M6 x 12 mm bei Montage mit Glasfront		
					* Montagezubehör	E 98500-1	39,95 €



Product overview/Ordering spare parts  
 Vue d'ensemble du produit/Achat de pièces détachées  
 Productoverzicht/Bestelling van reserveonderdelen

**GB**

Pos.			
1	1 x Upright carcass (2200mm)	14	1 x Multi way stop valve
1	1 x Upright carcass (2000mm)	14.2	1 x Attachment
1	1 x Upright carcass shortend (1600mm)	14.3	1 x Stop valve-Grip
2	1 x Top head cover	15*	6 x Countersunk head screw 4,2 x 45 mm
3	1 x Drench head, shower head included	16*	6 x Dowel S6
4	1 x Drench head wall holder	17	1 x Hand held shower holder
7	1 x Stabilising panel	18	2 x Countersunk head screw M4 x 16 mm
8*	13 x Washer bolt M4 x 8 mm	20	1 x Shower hose
9	1 x Glass shelf complete	21	1 x Hand held shower
9.1	2 x Stud M5 x 6 mm	22*	2 x Sealing
9.2	2 x Glass retainer	23*	1 x Tube bracket
9.3	2 x Sealing	24	1 x Allen key 2,5
9.4	1 x Glass shelf	25	1 x Allen key 4
9.5#	2 x Cylinder head bolt M6 x 8 mm	26*	2 x Double nipple 1/2"
9.6	2 x Sealing	27	2 x 90° IA angle 1/2"
10	1 x Railing	28*	2 x Sealing
11	1 x Wall support	29	1 x Allen key 3
11.1	1 x Wall support	30	2 x Round cover nut
12	4 x Massage nozzle	31#	2 x Cylinder head screw
13	1 x Thermostat complete	32	6 x Washer
13.1	1 x Thermostat cartridge	35	1 x Clamp cover
13.2	1 x Attachment	36	1 x Clamp
13.3	1 x Scald protection	40	2 x 1/2" tube
13.4	1 x Thermostat-Grip		# Pos. 31 2 x M4 x 16 mm when mounting with glass front
			# Pos. 9.5 2 x M6 x 12 mm when mounting with glass front
			* mounting equipment

**F**

Pos.			
1	1 x Corps debout (2200mm)	14	1 x Soupape d'arrêt multiple
1	1 x Corps debout (2000mm)	14.2	1 x Entraîneur
1	1 x Corps debout raccourcie (1600mm)	14.3	1 x Poignée du soupape d'arrêt
2	1 x Couvercle de la traverse	15*	6 x Vis à tête fraisée 4,2 x 45 mm
3	1 x Traverse pommeau haut inclus	16*	6 x Cheville S6
4	1 x Support mural de la traverse	17	1 x Support de douchette
7	1 x Panneau de stabilisation	18	2 x Vis à tête fraisée M4 x 16 mm
8*	13 x Vis à embase crantée M4 x 8 mm	20	1 x Flexible de douchette
9	1 x Etagere complete	21	1 x Douchette à main
9.1	2 x Boulon fileté M5 x 6 mm	22*	2 x Joint
9.2	2 x Charniere	23*	1 x Borne de tuyau
9.3	2 x Joint	24	1 x Clé à six pans 2,5
9.4	1 x Etagere Verre	25	1 x Clé à six pans 4
9.5#	2 x Vis à tête cylindrique M6 x 8 mm	26*	2 x Raccord double 1/2"
9.6	2 x Joint	27	2 x Equerre 90° IA 1/2"
10	1 x Ridelle chromé	28*	2 x Joint
11	1 x Support de base	29	1 x Clé à six pans 3
11.1	1 x Support de base avec feuille adhésive	30	2 x Écrou rond
12	4 x Buse de massage complete	31#	2 x Vis à tête cylindrique
13	1 x Thermostat complete	32	6 x Rondelle
13.1	1 x Cartouche du thermostat	35	1 x Couvercle de l'attache
13.2	1 x Entraîneur	36	1 x Attache
13.3	1 x Protection contre l'ébouillantage	40	2 x 1/2" tuyau
13.4	1 x Poignée du thermostat		# Pos. 31 2 x M4 x 16 mm en cas du montage avec panneau en verre
			# Pos. 9.5 2 x M6 x 12 mm en cas du montage avec panneau en verre
			* accessoires de montage

**NL**

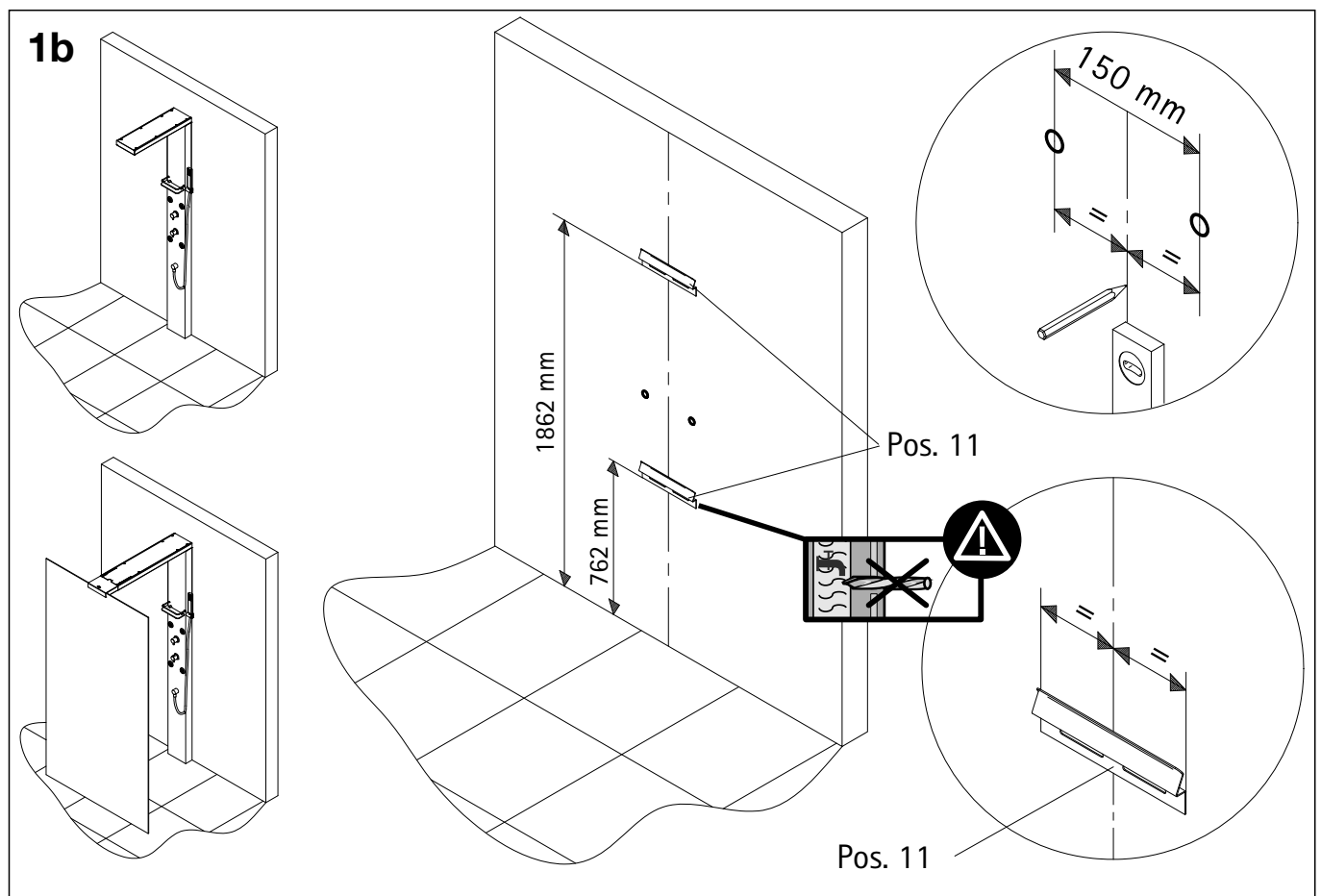
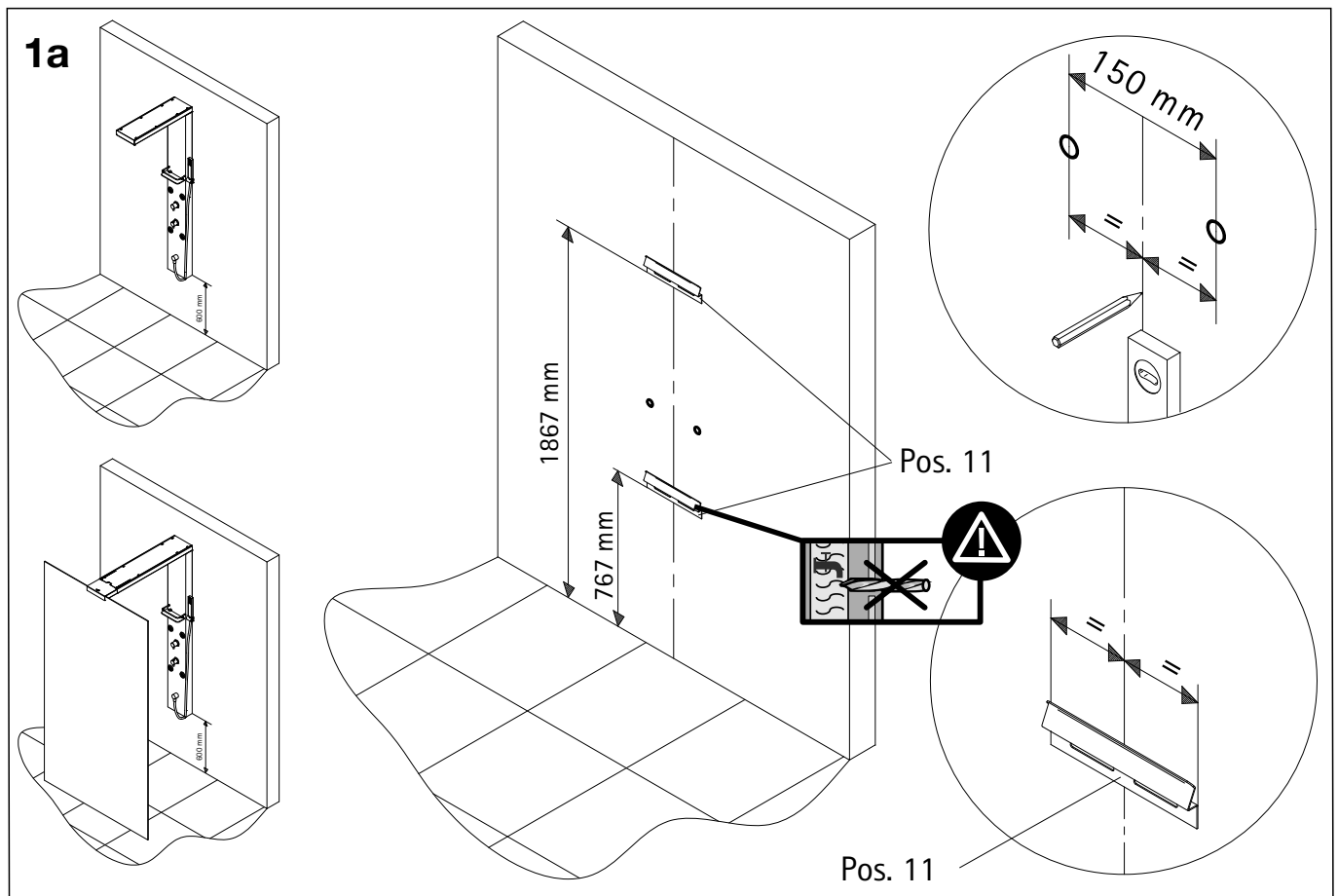
Pos.			
1	1 x Corpus verticaal (2200mm)	14	1 x Meerweg-afsluitventiel
1	1 x Corpus verticaal (2000mm)	14.2	1 x Meeneemring
1	1 x Corpus verticaal gekort (1600mm)	14.3	1 x Afsluitventiel-greep
2	1 x Overbruggingskap	15*	6 x Lenskopschroef met verzonken kop 4,2 x 45 mm
3	1 x Overbruggings incl. hoofddouche	16*	6 x Plug S6
4	1 x Muurhouder console	17	1 x Handdouchehouder
7	1 x Stabilisatieplaat	18	2 x Lenskopschroef met verzonken kop M4 x 16 mm
8*	13 x Flenskopschroef M4 x 8 mm	20	1 x Doucheslang
9	1 x Planchet compleet	21	1 x Handdouche
9.1	2 x Draadeind M5 x 6 mm	22*	2 x Pakking
9.2	2 x Draaigeleiders	23*	1 x Slangklem
9.3	2 x Pakking	24	1 x Zeskantsleutel 2,5
9.4	1 x Planchet glas	25	1 x Zeskantsleutel 4
9.5#	2 x Cilinderschroef M6 x 8 mm	26*	2 x Duplex nippel 1/2"
9.6	2 x Pakking	27	2 x 90° IA Hoekverbinding 1/2"
10	1 x Railingbeugel	28*	2 x Pakking
11	1 x Basishouder	29	1 x Zeskantsleutel 3
11.1	1 x Basishouder met plakfolie	30	2 x ronde moer
12	4 x Massagesproeier	31#	2 x Cilinderschroef
13	1 x Thermostaat	32	6 x Onderlegschild
13.1	1 x Thermostaatcartouche	35	1 x Klem afdekkap
13.2	1 x Meeneemring	36	1 x Klem
13.3	1 x Hittebeveiliging	40	2 x 1/2" gummislang
13.4	1 x Thermostaatgreep		# Pos. 31 2 x M4 x 16 mm bij montage met glasfront
			# Pos. 9.5 2 x M6 x 12 mm bij montage met lasfront
			* montageonderdelen

**Wichtig:** Vor Beginn der Montage alle Schutzfolien bis auf Pos. 35 entfernen.

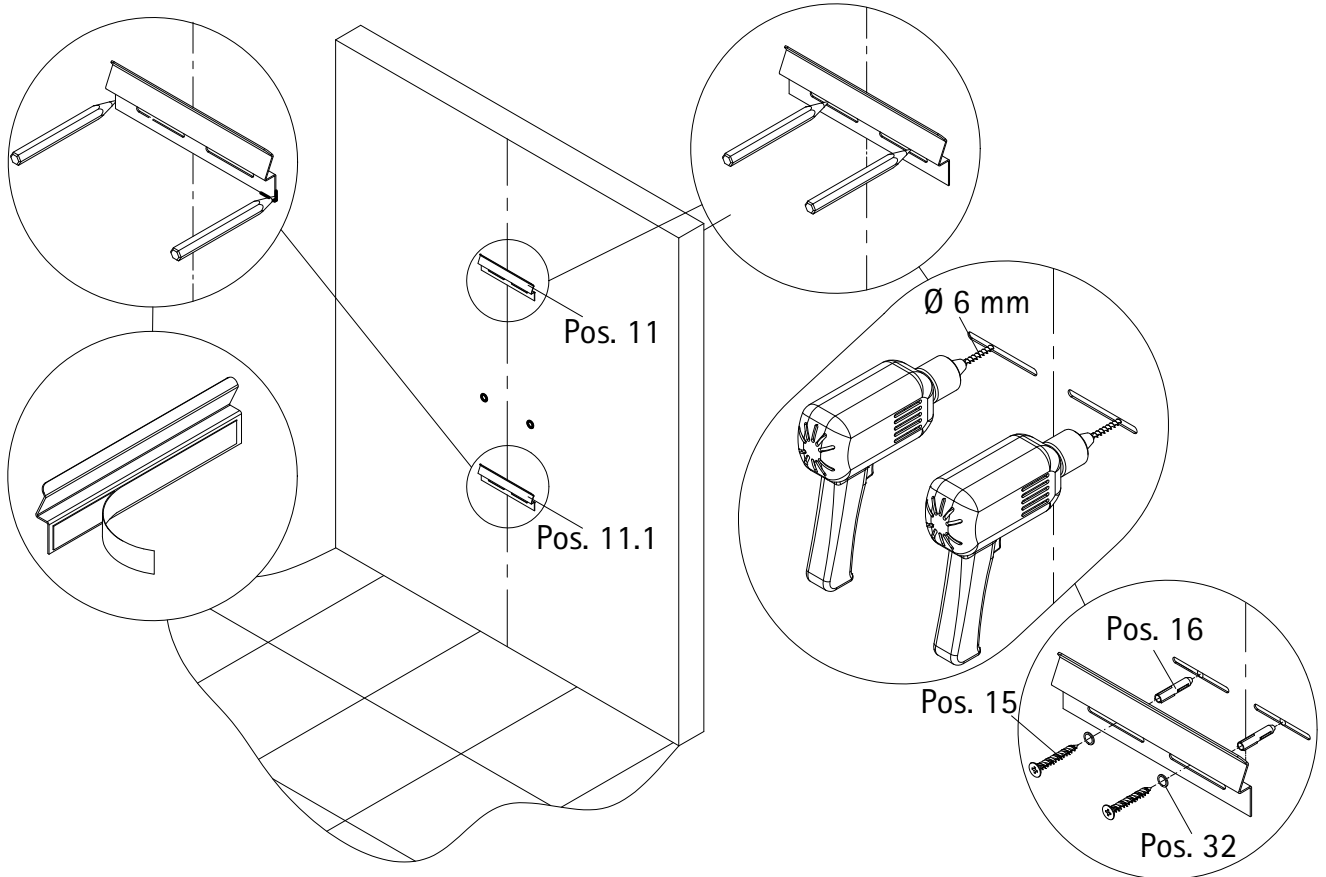
**Note!** Prior to installation remove all protective foils, except for Pos. 35.

**Attention!** Avant l'installation enlevez tous les feuilles de protection, sauf Pos. 35.

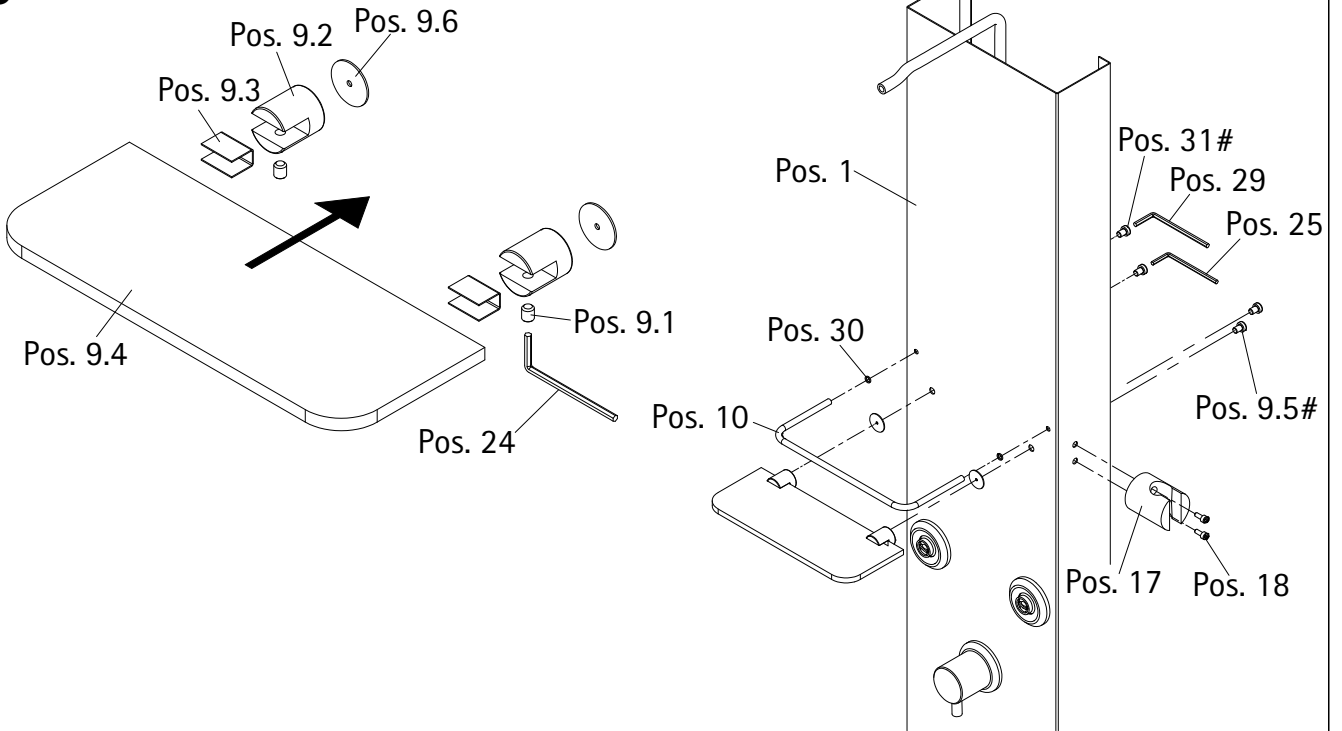
**Belangrijk:** Verwijder de beschermfolie, behalve Pos. 35, voordat U met de montage begint.



**2**



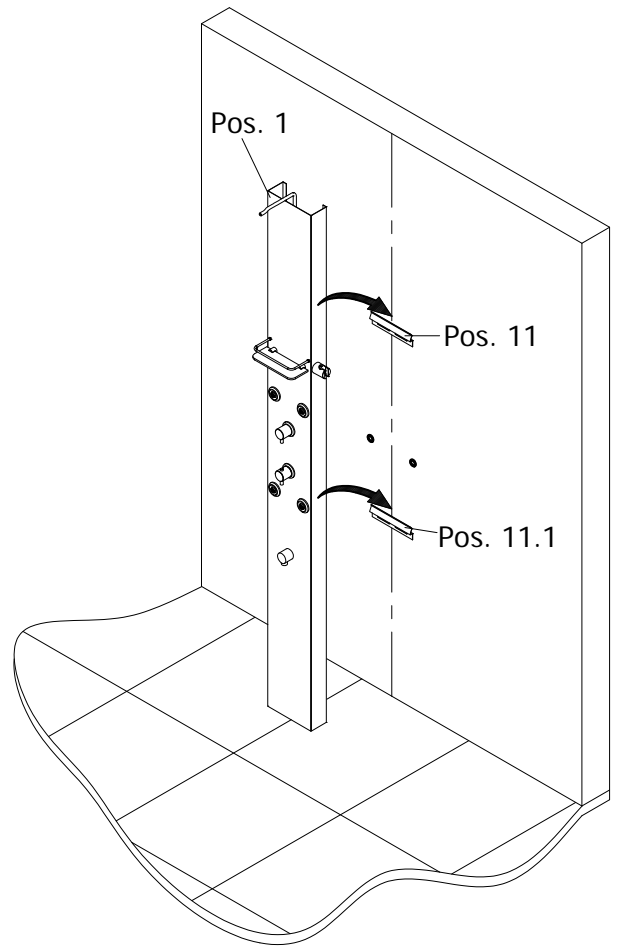
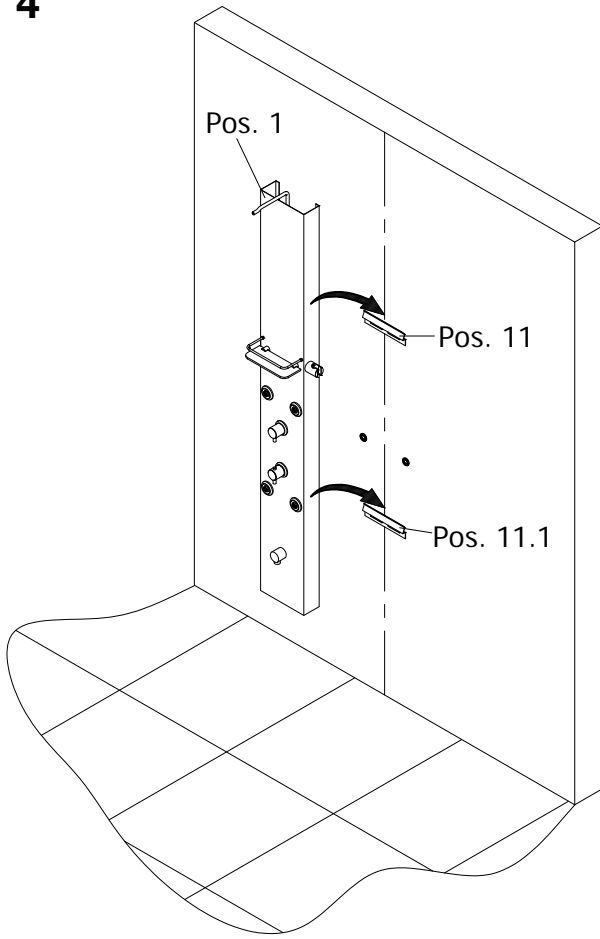
**3**



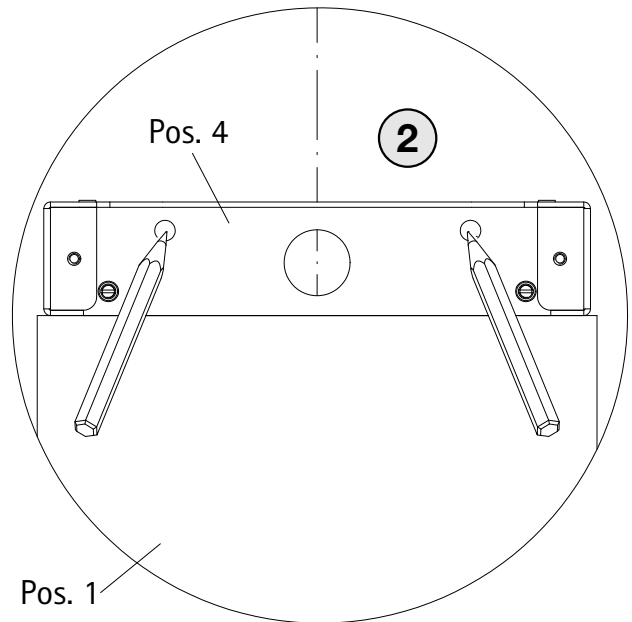
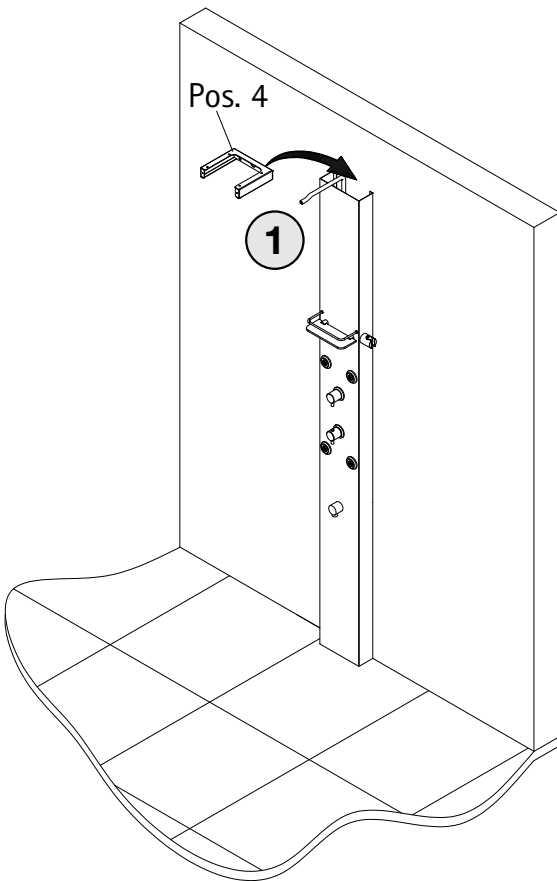
- # Pos. 31 2 x M4 x 16 mm bei Montage mit Glasfront
- # Pos. 9.5 2 x M6 x 12 mm bei Montage mit Glasfront
- # Pos. 31 2 x M4 x 16 mm en cas du montage avec panneau en verre
- # Pos. 9.5 2 x M6 x 12 mm en cas du montage avec panneau en verre

- # Pos. 31 2 x M4 x 16 mm when mounting with glass front
- # Pos. 9.5 2 x M6 x 12 mm when mounting with glass front
- # Pos. 31 2 x M4 x 16 mm bij montage met glasfront
- # Pos. 9.5 2 x M6 x 12 mm bij montage met glasfront

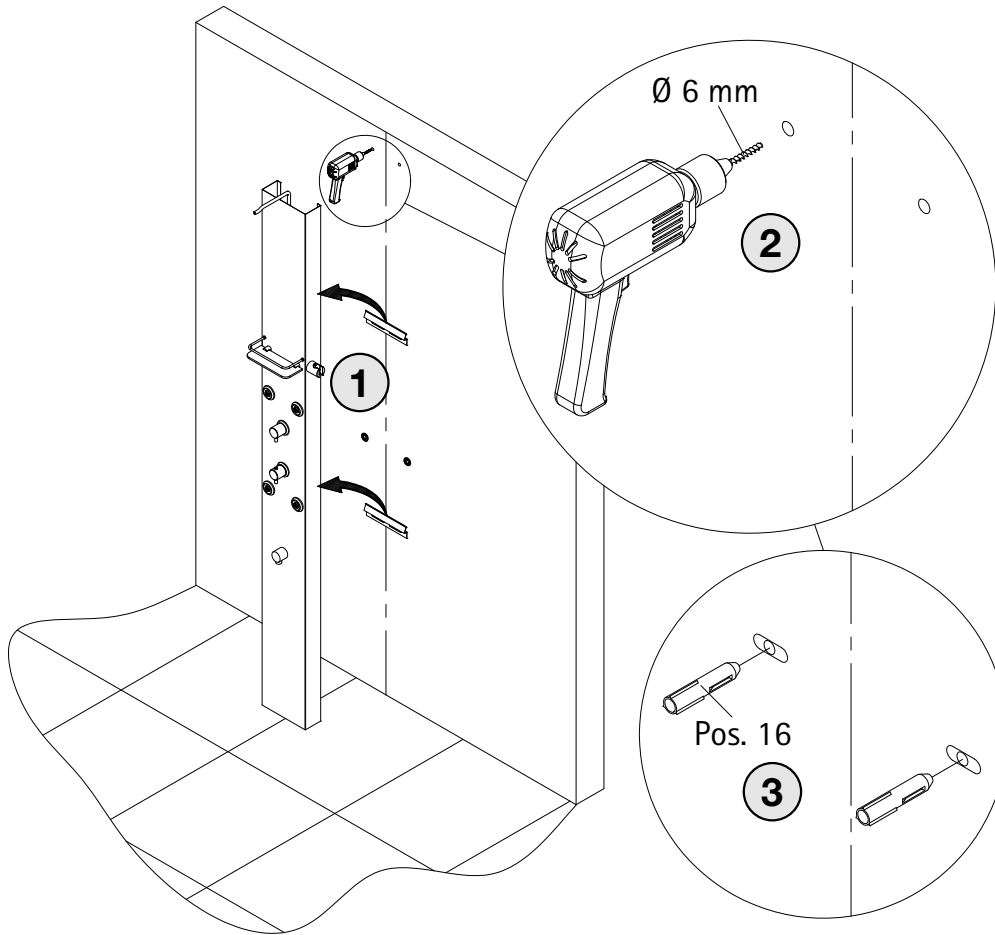
4



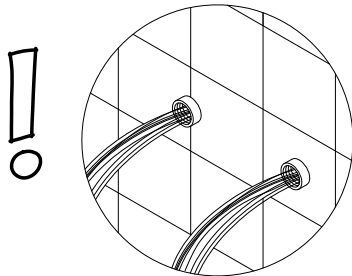
5



6



7



**Achtung!**

Vor der Montage Zuleitung und Wandanschlussgewinde gewissenhaft reinigen (Dichtungsreste entfernen) und spülen (bei geöffnetem Haupthahn ca. 3 Min. Wasser laufen lassen) da sonst Schmutzpartikel die Funktion des Duschpaneels beeinträchtigen!

**Note!**

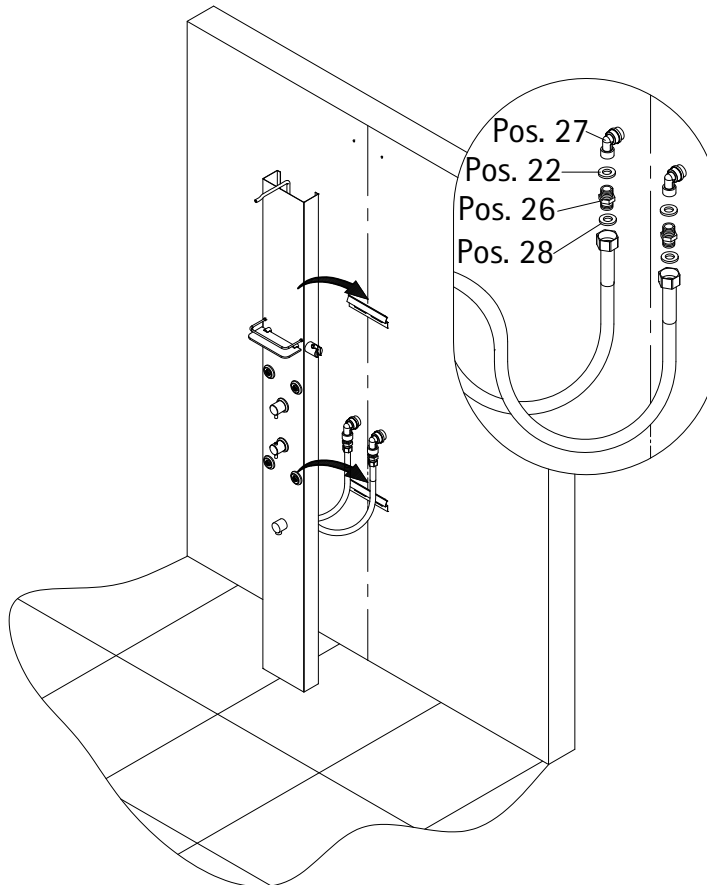
Before assembly, clean the feed pipe and wall connection carefully (remove remains of joint packing) and rinse them out (allow the water to run with the main stopcock open for about 3 min.), otherwise dirt particles might affect the function of the showercolumn!

**Attention!**

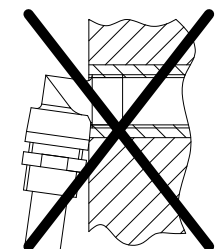
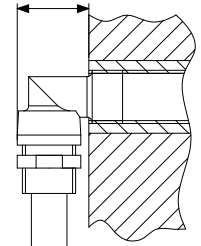
Avant le montage, nettoyer minutieusement la conduite d'alimentation et le filet de raccordement mural (enlever les restes de joints) et rincer, (laisser couler de l'eau pendant environ 3 minutes avec le robinet principal ouvert) sans quoi des particules de saleté risquent d'affecter le fonctionnement de la colonne de douche!

**Let op!**

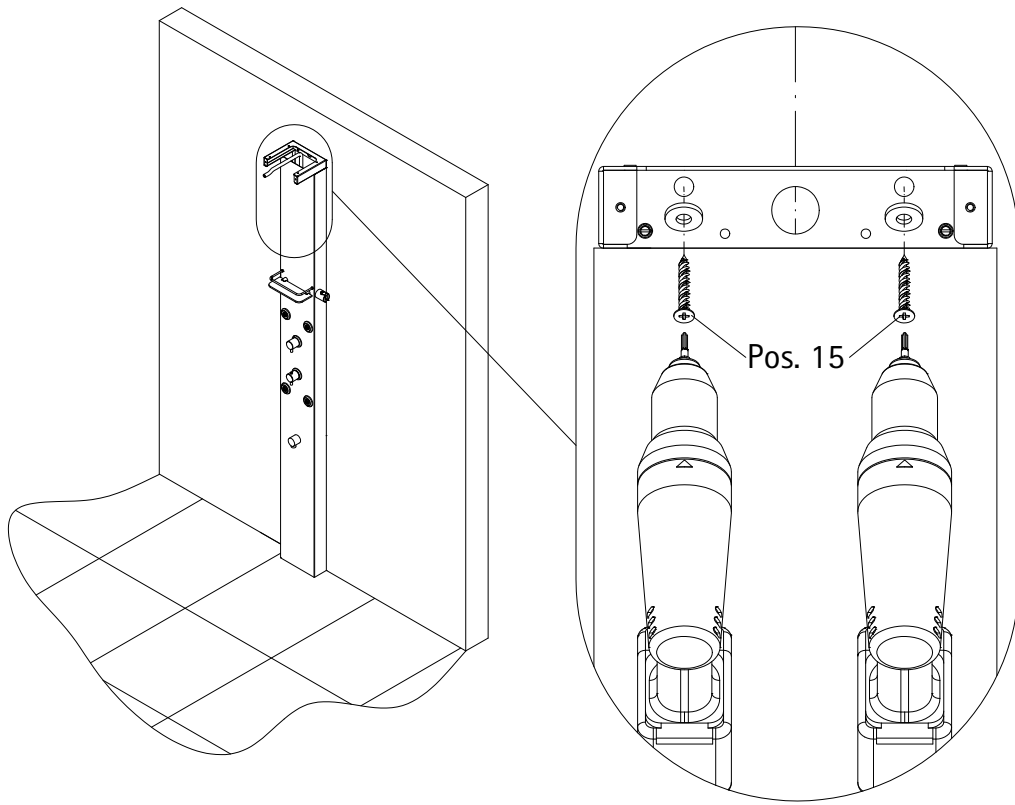
Maak vóór de montage toevoer en wandschroefdraadverbinding zorgvuldig schoon (verwijder de afdichtingresten) en laat er water doorlopen (ca. 3 min. bij open hoofdkraan), omdat anders vuildeeltjes de werking van de douchepaneel schaden!



27 - 30 mm



8



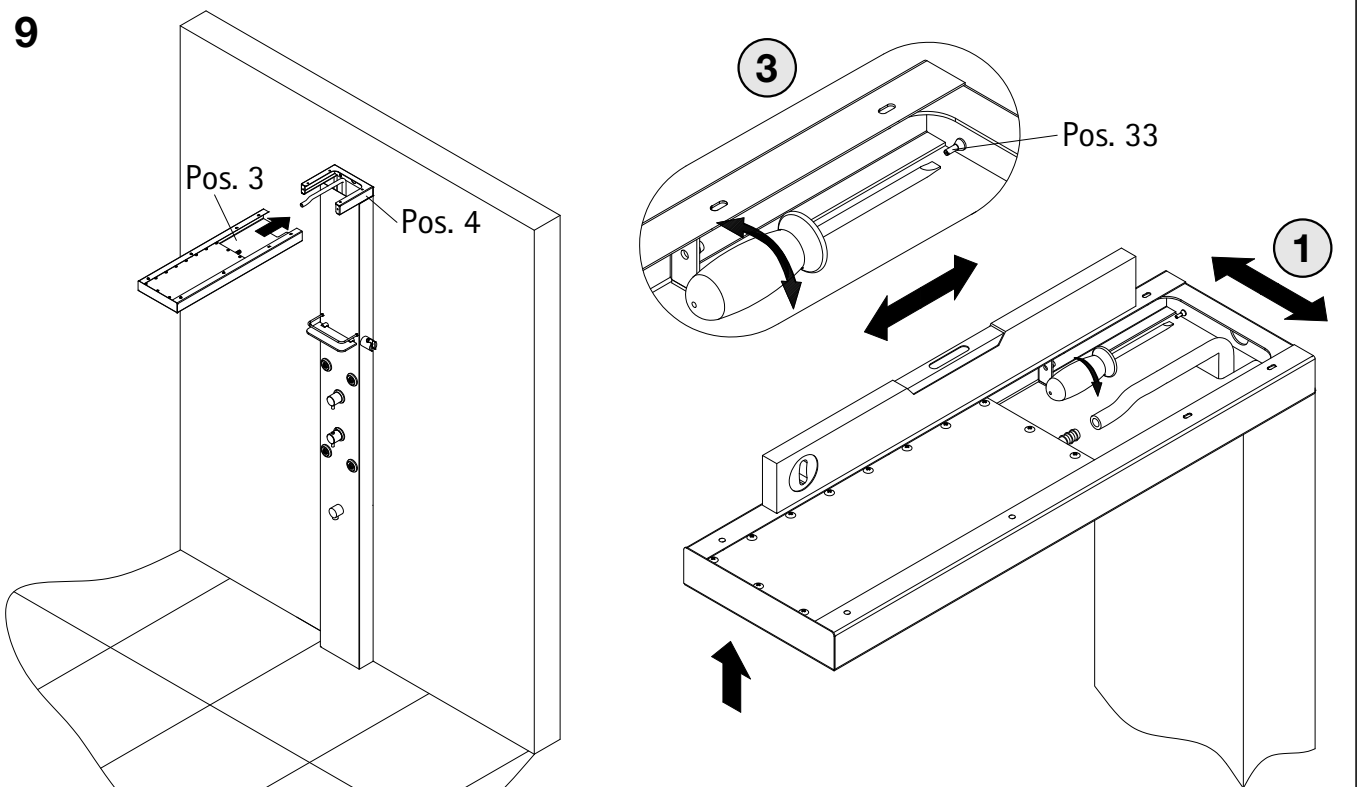
Die Schrauben nicht anziehen, bitte nur vormontieren.

Do not size the screws, only pre-assemble.

Vis à prémonter pas cerrer.

Schroeven niet aandraaien, alleen vormonteren.

9

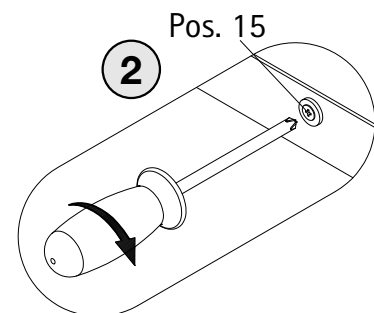


Nach dem die Traverse (Pos. 3) zum Korpus ausgerichtet ist, die Schrauben (Pos. 15) fest anziehen. Mit Gewindestift M8 x 16 mm Traverse waagrecht ausziehen.

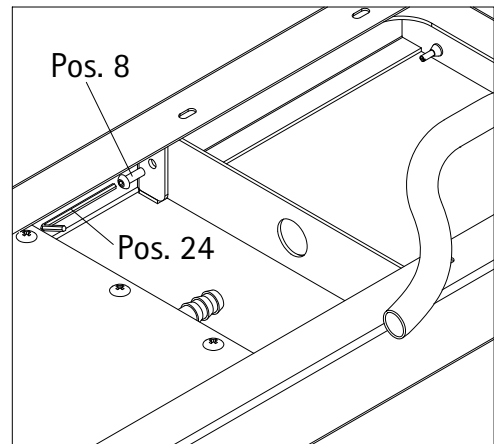
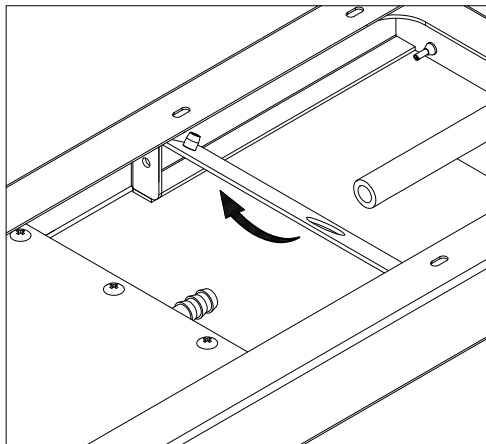
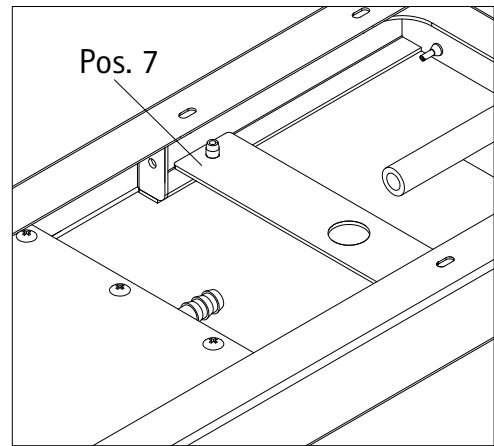
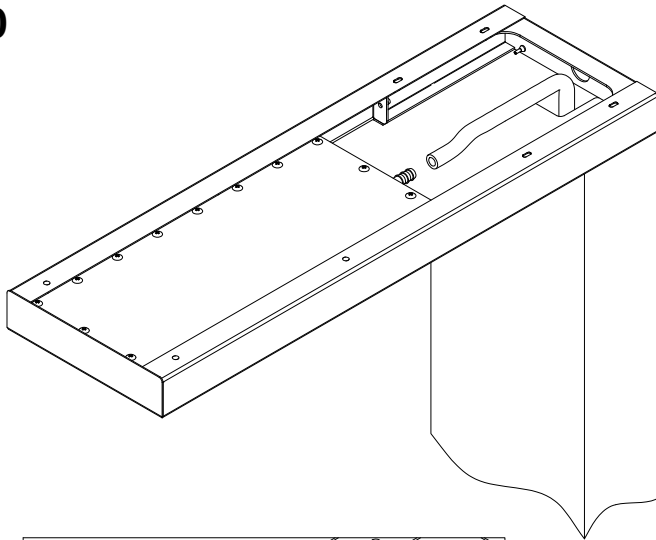
After the drench head (Pos. 3) has been adjusted to the carcass, please tighten the screws (Pos. 15). Then adjust the drench head horizontally with grub screws M8 x 16 mm.

Après la traverse (Pos. 3) est réglé sur le corps, veuillez serrer les vis (Pos. 15). Puis réglez la traverse au niveau avec les boulons filetés M8 x 16 mm.

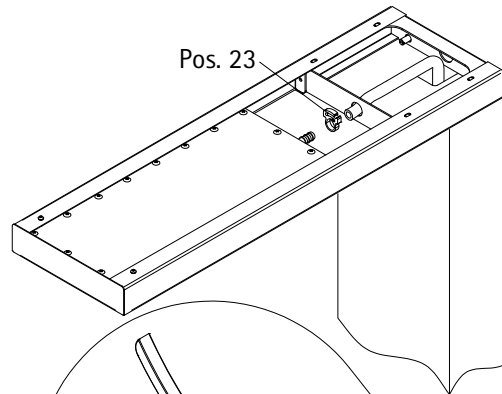
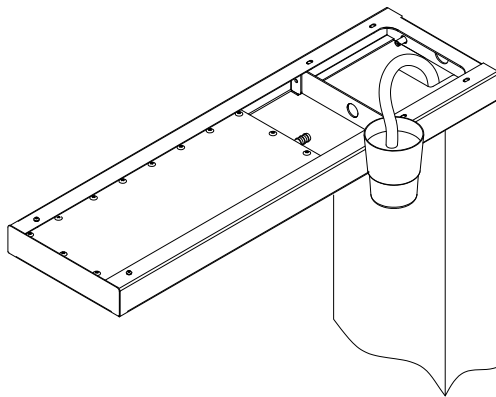
Nadat de traverse (Pos. 3) met het corpus is afgesteld, de schroeven (Pos. 15) vast aandraaien. Met de madenschroef M8 x 16 mm de traverse waterpas afstellen.



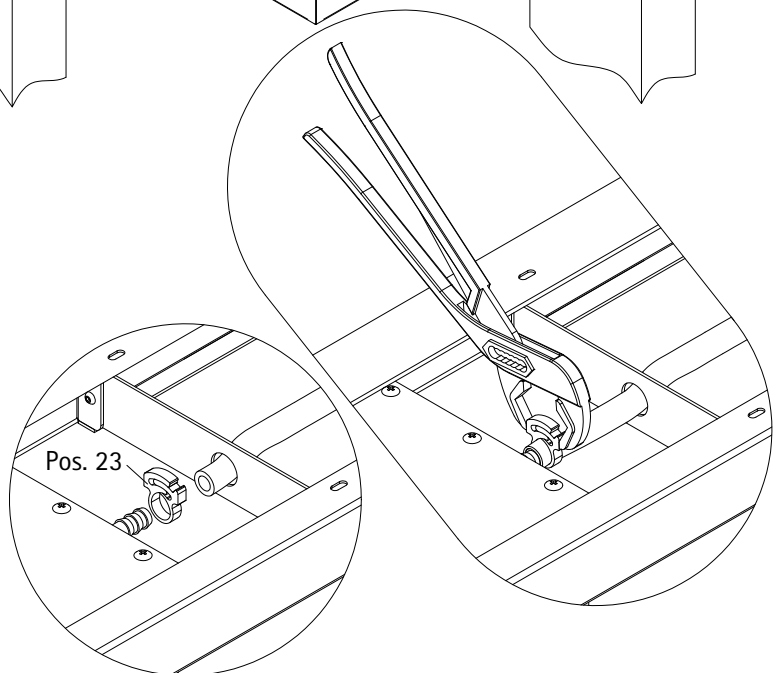
10



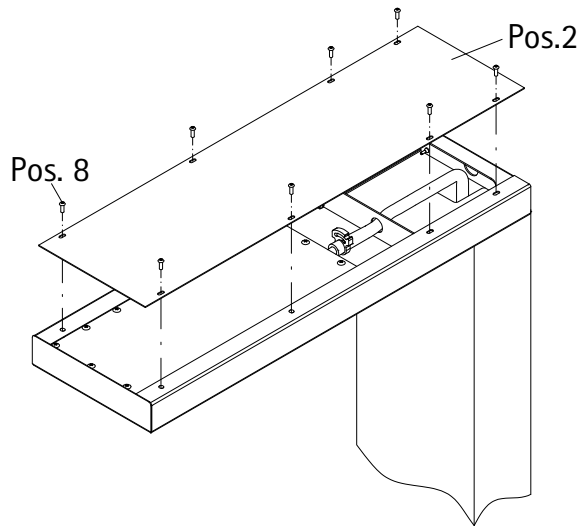
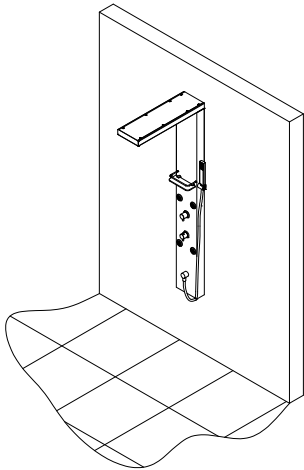
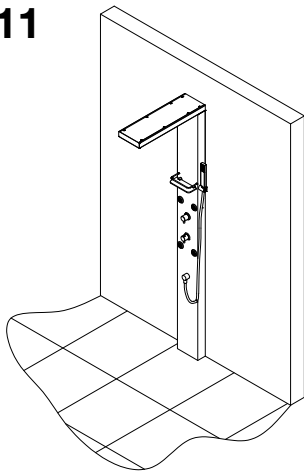
11



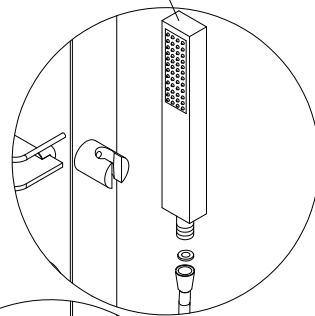
- Um den Schlauch besser an die Kopfbrause anschließen zu können, erwärmen Sie das Schlauchende z. B. in einem Behälter mit heißem Wasser.
- To connect the tube more easily to the head shower, you can heat it up, for instance by putting the end of the tube in a vessel with hot water.
- Pour faciliter le raccordement du tuyau au pommeau, chauffez le en le plongeant dans un récipient d'eau chaude.
- Om de slang gemakkelijker aan de hoofddouche aan te kunnen sluiten kunt U het uiteinde van de slang in een beker heet water dompelen om deze soepel te maken.



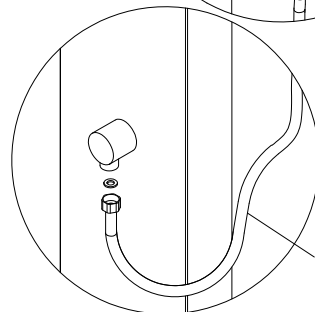
11



Pos. 21



Pos. 20





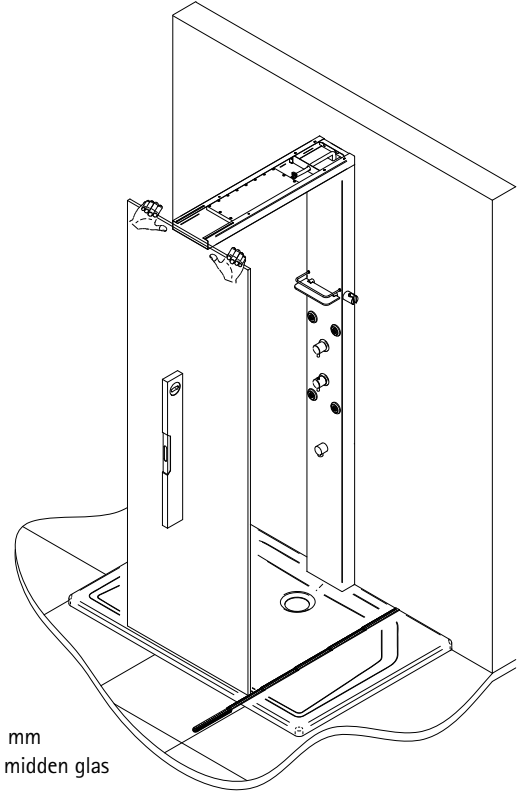
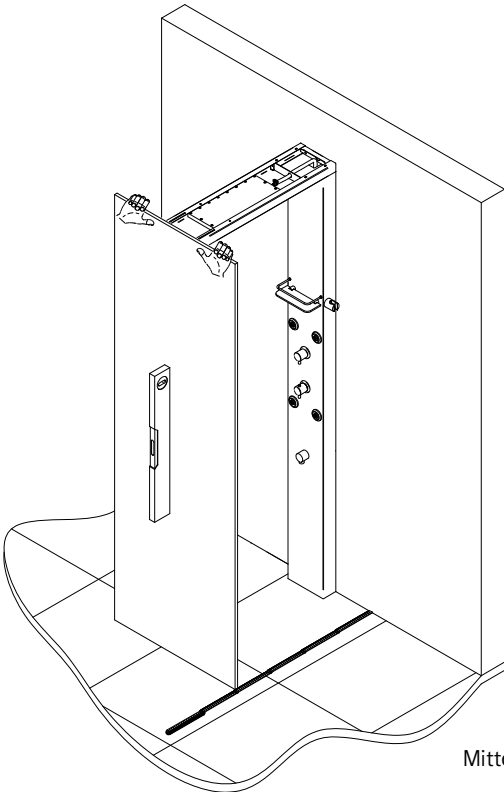
# 12

Achtung! Durch mehrmaliges rein und raus schieben verkratzt das Profil (Pos. 36). Daher die Schutzfolie erst entfernen, wenn die endgültige Position ermittelt wurde.

Note! When adjusting the width of the drench head, scratches may be caused by continual adjusting. Therefore the protective foil should not be removed until the final position is determined.

Attention! Lors du réglage du profilé il peut être rayé du fait de l'insérer et de le retirer à maintes reprises. Pour cette raison, la feuille de protection ne doit pas être enlevée avant la position finale souhaitée.

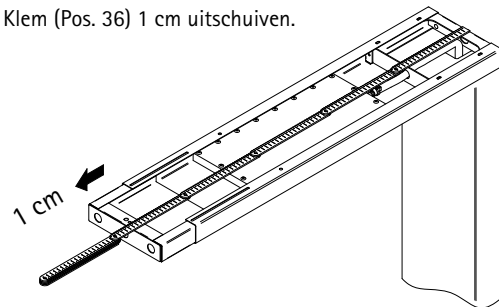
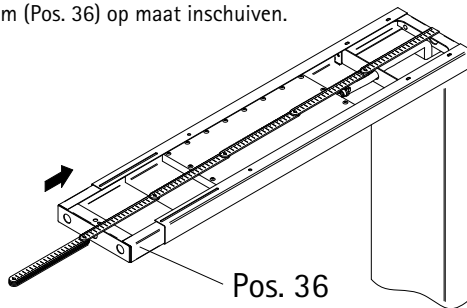
Belangrijk! Door net meermaals in- en uitschuiven ontstaan krassen op de profielen. Verwijder daarom pas de beschermfolie als de uiteindelijke positie is vastgesteld.



Max. 1009 mm, Min. 871 mm  
Mitte Glas, mid-glass, mi-verre, midden glas

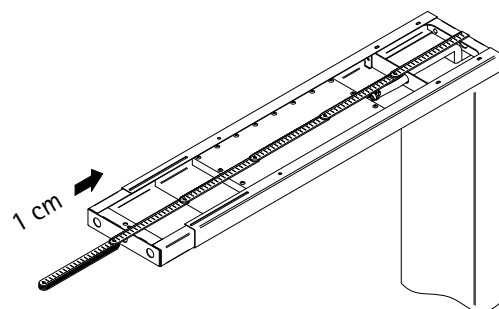
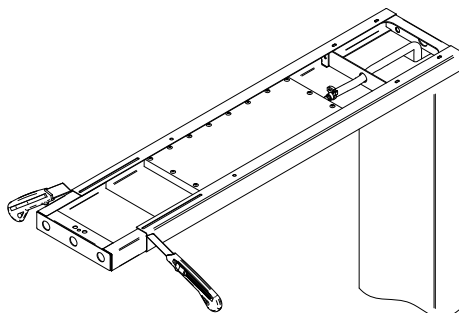
- 1a. - Klemmung (Pos. 36) auf Maß einschieben.  
- Push in the clamp (Pos. 36) to the requested dimension.  
- Insérez l'attache (Pos. 36) à la dimension souhaitée.  
- Klem (Pos. 36) op maat inschuiven.

- 1b. - Klemmung (Pos. 36) 1 cm herausziehen.  
- Pull out the clamp (Pos. 36) for 1 cm.  
- Etirez l'attache (Pos. 36) d'un cm.  
- Klem (Pos. 36) 1 cm uitschuiven.

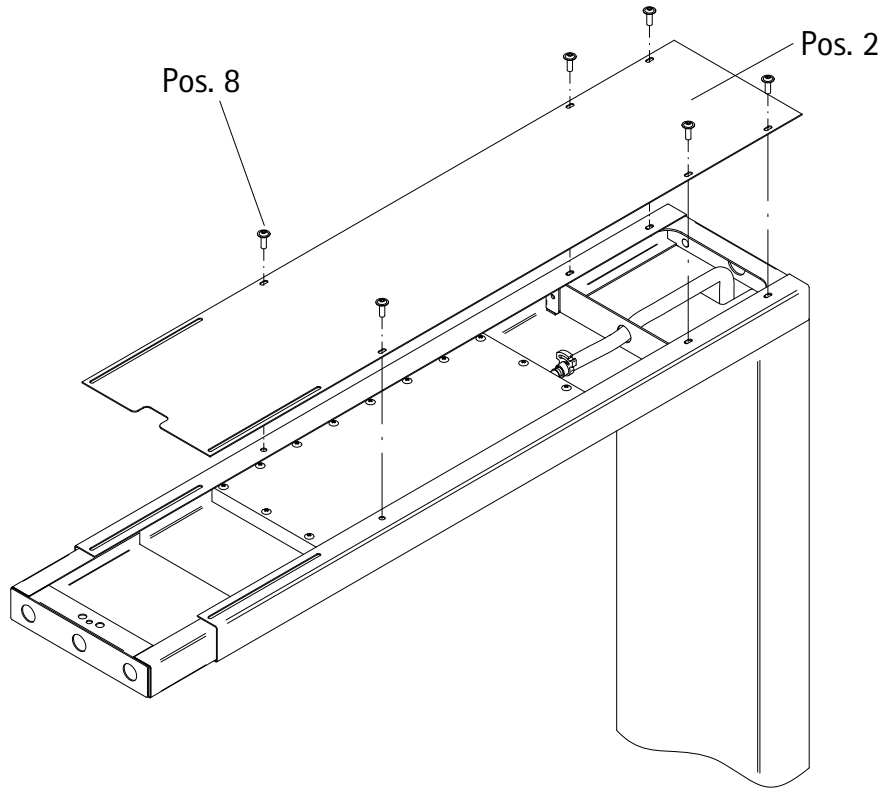


- 1c. - Folie mit Cuttermesser bündig zur Traverse abschneiden und abziehen.  
- Cut the protective foil aligned to the drench head.  
- Coupez la feuille de protection au niveau de la traverse.  
- Folie mit stanley mes gelijk bij de traverse afsnijden.

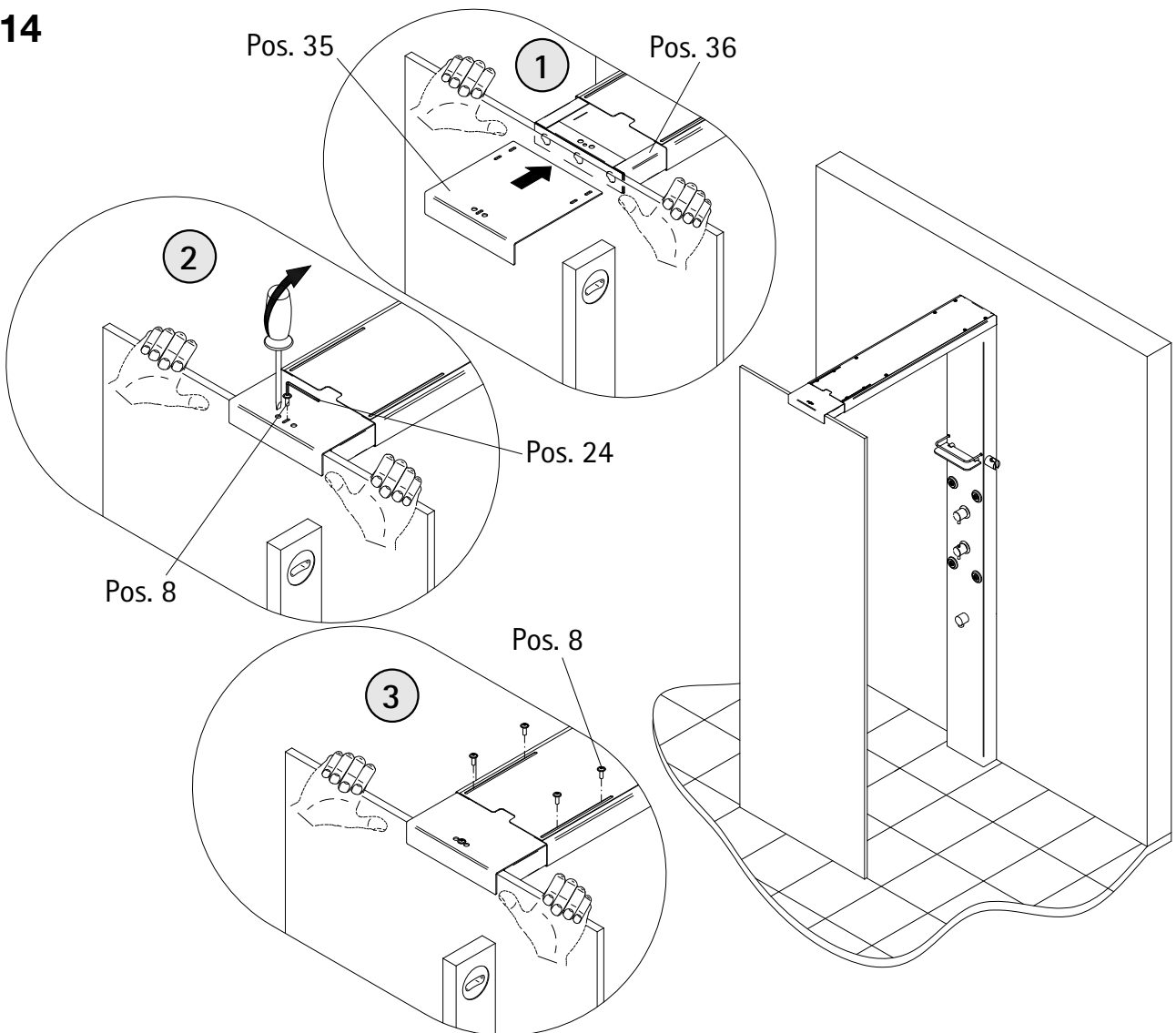
- 1d. - Klemmung (Pos. 36) wieder auf Maß einschieben.  
- Push the clamp (Pos. 36) back to the required position.  
- Insérez l'attache (Pos. 36) de nouveau à la dimension souhaitée.  
- Klem (Pos. 36) weer op maat inschuiven.

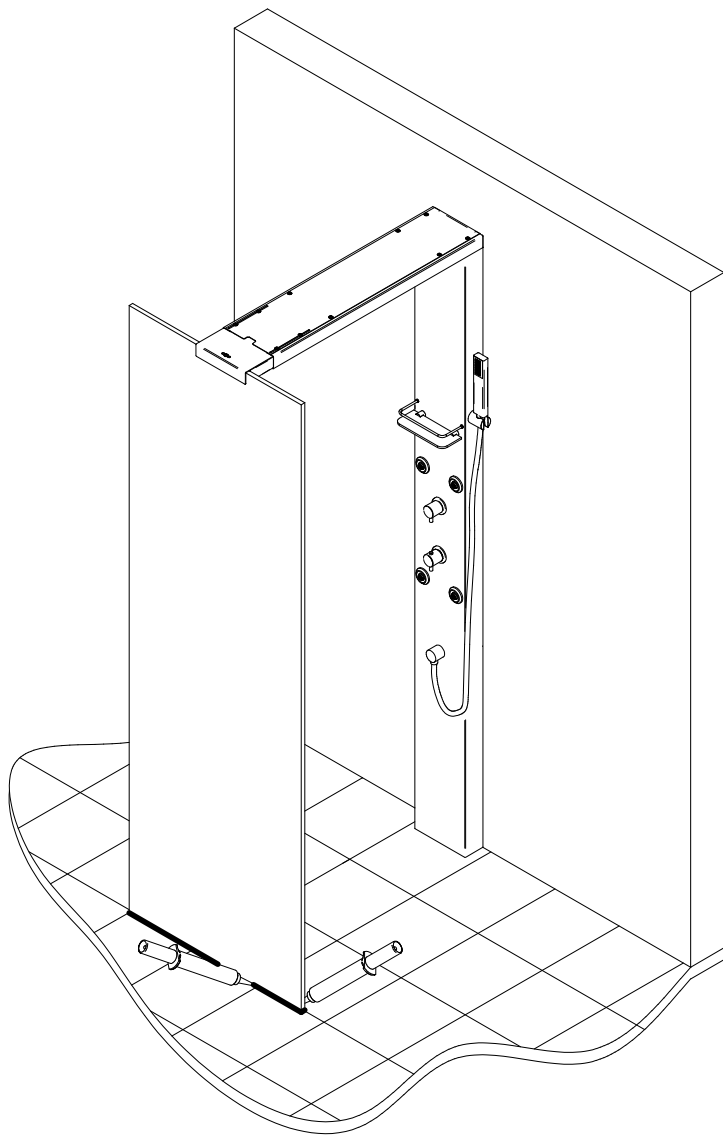


13

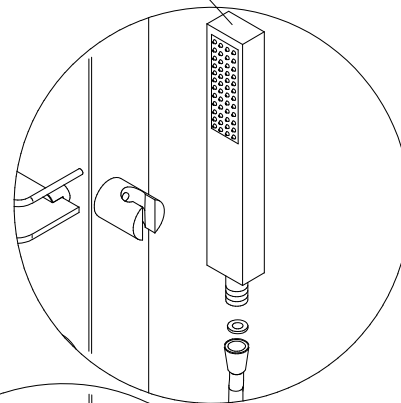


14

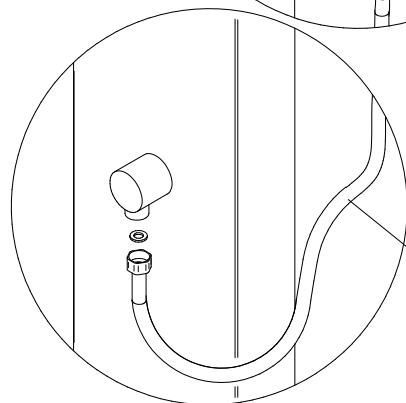




Pos. 21



Pos. 20



## Pflege: Thermostatkartusche

### Pflegehinweis:

Die Lebensdauer von Thermostat, Brausen und Massagedüsen kann durch regelmäßiges Entkalken deutlich verlängert werden. Hierzu die entsprechenden Einzelteile ausbauen und einen Tag in Essigwasser legen. Mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser den Kalk abspülen. Vor der Montage alle Dichtungen mit Hahnfett (Silikonfett) einschmieren.

### Demontage Thermostat

- 1) Hauptwasserhahn abstellen
- 2) Thermostat-Griff 13.4 abziehen
- 3) Mitnehmer 13.2, Verbrühschutz 13.3 und Zentrierring 13.5 abziehen
- 4) Kartusche 13.1 mit Schlüssel SW 24 herausdrehen

### Montage Thermostat

- 1) Spülen (mit geöffnetem Hauptwasserhahn ca. 3 Minuten Wasser laufen lassen)
- 2) Kartusche mit Schlüssel SW 24 eindrehen
- 3) Hauptwasserhahn aufdrehen
- 4) Mitnehmer 13.2 und Zentrierring 13.5 aufschieben und Temperatur auf 38°C einregeln
- 5) Verbrühschutz 13.3 mit roter Markierung auf 12.00 Uhr aufstecken (s. unterstes Bild)
- 6) Thermostatgriff aufstecken

## Maintenance: thermostat cartridge

### Maintenance instructions

Service life of cartridges, sprinkler heads and massage nozzles can be distinctly increased with the help of regular decalcification.

For this purpose, remove corresponding individual components and keep them in acetate-water for one day. Rinse the lime deposit under flowing water by using a soft brush. Lubricate all sealing rings with tap grease (silicone grease) before assembling.

### Dismantling the thermostat

- 1) Close the main water tap
- 2) Remove the thermostat.grip 13.4, with a strong pull
- 3) Pull off the driver 13.2, scald protection 13.3 and Ring 13.5
- 4) Unscrew the cartridge 13.1 with the wrench (size 24)

### Assembling the thermostat

- 1) Rinse (with opened main tap for approx. 3 minutes)
- 2) Screw in the cartridge with the wrench (size 24)
- 3) Turn on the main tap
- 4) Push on the driver, 13.2, and the ring 13.5, and adjust the temperature to 38°C
- 5) Put back the scald protection, 13.3, with the red projection at the 12 o'clock position (see bottom picture)
- 6) Put back the thermostat-grip

## Entretien: cartouche du thermostat

### Remarque d'entretien:

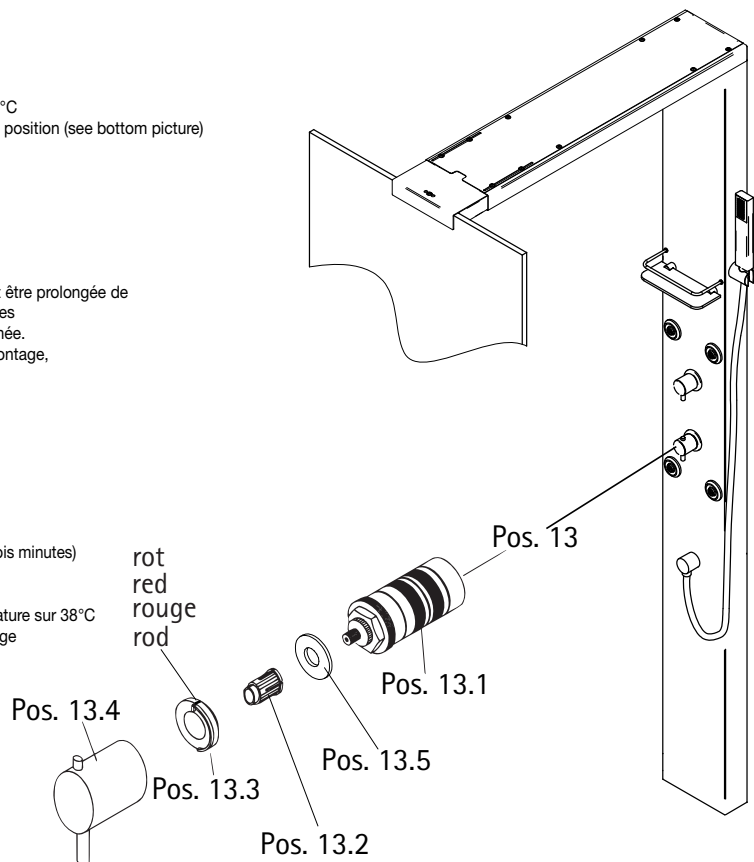
La durée de vie des cartouches, des douchettes et des buses de massage peut être prolongée de manière significative par un détartrage régulier. Pour ce faire, démonter les pièces correspondantes et les déposer dans un bain d'eau vinaigrée pendant une journée. Enlever le calcaire à l'aide d'une brosse souple sous l'eau courante. Avant le montage, lubrifier tous les joints avec de la graisse à robinets (graisse de silicone).

### Démontage Thermostat

- 1) Fermer le robinet principal
- 2) Retirer la poignée thermostat 13.4
- 3) Retirer l'entraînement 13.2, l'anneau de protection contre l'ébouillantage 13.3, et l'anneau de centrage 13.5
- 4) Dévisser la cartouche 13.1 avec la clé 24

### Montage Thermostat

- 1) Rincer (avec le robinet principal ouvert, laisser couler l'eau pendant environ trois minutes)
- 2) Visser la cartouche avec la clé 24
- 3) Ouvrir le robinet principal
- 4) Mettre l'entraîneur 13.2 et l'anneau de centrage 13.5 et régler sur la température sur 38°C
- 5) Mettre l'anneau de protection contre l'ébouillantage 13.3 avec rehausse rouge sur 12.00 heures (voir fig. tout en bas)
- 6) Mettre la poignée thermostat



## Onderhoud: thermostaatkartouche

### Opmerking voor het onderhoud:

De levensduur van de cartouche, de douches kan door een regelmatige ontkalking aanzienlijk verlengd worden. Hiervoor moeten de delen in kwestie gedemonteerd worden en één dag in azijnwater gelegd worden. Met een zachte borstel onder stromend water de kalk afspülen. Voor de montage alle dichtingen met kraanvet (siliconenvet) insmeren.

### Demontage thermostaat

- 1) Mengerhandgreep, ofwel greep A losschroeven, ofwel greep B aftrekken
- 2) De meenemer 13.2 en de brandveiligheid 13.3 aftrekken.
- 3) De hoofdwatorkraan sluiten
- 4) De cartouche 13.1 met de sleutel 24 uitdraaien

### Montage thermostaat

- 1) Spoelen (met geopende hoofdwatorkraan ongeveer gedurende 3 minuten water laten lopen)
- 2) De cartouche met de sleutel 24 indraaien
- 3) De hoofdwatorkraan opendraaien
- 4) De meenemer 13.2 openschuiven en de temperatuur op 38°C instellen.
- 5) De brandveiligheid 13.3 met verhoging tot 12 uur insteken (zie het onderste beeld)
- 6) De thermostaatgrill opsteken

## Pflege: Massagedüsen

### Demontage

- 1) Überwurfring 12.5 abschrauben (Rechtsgewinde)
- 2) Einzelteile wie dargestellt entnehmen.
- 3) Die Komponenten ausbauen und einen Tag in Essigwasser legen. Mit weicher Bürste unter fließendem Wasser den Kalk abspülen.

### Montage

- 1) Einzelteile wie dargestellt zusammenbauen (dabei auf sauberen Sitz des O-Rings achten)
- 2) Überwurfmutter aufschrauben

### Hinweis:

Durch drücken auf die Kopf Düse Pos. 12.3 kann die Ausrichtung des Dichtrings-Düse Pos. 12.4 optimiert werden, um evtl. Undichtigkeiten zu beseitigen.

## Maintenance: Massage nozzles

### Dismantling

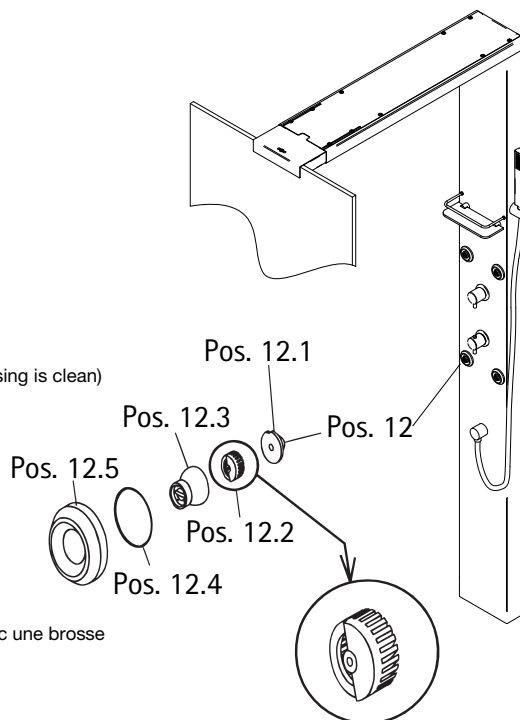
- 1) Unscrew locking ring 12.5 (right-hand-thread)
- 2) Remove individual components as described.
- 3) Put the components for one day in water containing vinegar, then clean off the scale with a soft brush under running water.

### Assembly

- 1) Assemble individual components as described (for this purpose, make sure that the O-Ring housing is clean)
- 2) Screw on the lock nut

### Note:

Alignment of the sealing ring of the nozzle item 12.4 can be optimised by pressing the head nozzle, item 12.3 in order to eliminate leakages that may occur.



## Entretien: buses massantes

### Démontage

- 1) Dévisser la bague à raccord 12.5 (filet à droite)
- 2) Prélever les éléments individuels selon la représentation.
- 3) Tremper les composants dans de l'eau vinaigrée pendant une journée. Puis retirer le calcaire avec une brosse souple sous l'eau courante du robinet.

### Montage

- 1) Monter les différentes pièces selon la représentation (ce faisant veiller à une assise propre de l'anneau torique)
- 2) Desserrer l'écrou d'accouplement

### Remarque:

En appuyant sur la tête de la buse Pos. 12.3, il est possible d'optimiser l'orientation de la bague d'étanchéité de la buse Pos. 12.4, afin éliminer tout défaut d'étanchéité.

## Onderhoud: massagesproeiers

### Demontage

- 1) De wartelring 12.5 afschroeven (rechtse schroefdraad)
- 2) De delen zoals weergegeven uitnemen.
- 3) Leg de componenten een dag in azijnwater. Meteen zachte borstel de kalk er onder stromend water afspoelen.

### Montage

- 1) De delen zoals weergegeven samenbouwen (daarbij op een zuivere zit van de O-ring letten)
- 2) De wartelmoer opschroeven.

### Opmerking:

Door op de knop Sproeier Pos. 12.3 te drukken kan de uitlijning van de dichtring Sproeier Pos. 12.4 geoptimaliseerd worden, om eventuele lekken te verhelpen.

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
wenig Wasserdruck	Versorgungsdruck zu gering (mind. 2 bar)	Wasserdruck (mind. 2 bar) prüfen
	Schmutzfangsieb an der Thermostatkartusche verunreinigt	Reinigung der Siebe (s. Pflege Thermostatkartusche)
	Rückflussverhinderer verdeckt	Rückflussverhinderer säubern
Temperatureinstellung 38°C stimmt nicht	starke Abweichungen vom Standard-Fließdruck (2 bar)	neu einjustieren (s. Pflege Thermostatkartusche)
	zu geringe Warmwassertemperatur	Versorgungstemperatur erhöhen
Nur Heiß- und Kaltwasser-einstellung möglich	Kalt- und Warmwasseranschluss vertauscht	Anschluss korrigieren
Wasser wird nicht vollständig kalt oder heiß	verschmutzte Thermostatkartusche	mechanische Reinigung: 1. Handbrause abschrauben 2. Wasser laufen lassen 3. Griff energisch bei gedrücktem Verbrühschutzknopf 15 – 20mal von kalt auf heiß drehen
		Thermostatkartusche reinigen (s. Pflege Thermostatkartusche)
diverse Störungen anderer Armaturen nach Neuinstallation	Warmwasser wird in Kaltwasserleitung oder umgekehrt gedrückt (Querfluss), weil Rückflussverhinderer Pos. 15 aufgrund Verschmutzung blockiert	Rückflussverhinderer säubern (s. Pflege Rückflussverhinderer)
Wasser wird trotz Mischwassereinstellung heiß	Thermostatkartusche defekt (Kontrolle: Thermostat auf 38° stellen, Mischwasser laufen lassen, den Kaltwasserzulauf (rechts) verschließen. Wasserfluss muss automatisch stoppen)	Thermostatkartusche austauschen (s. Pflege Thermostatkartusche)
wechselnde Temperatur	hydraulisch geregelter Durchlauferhitzer	externe Schaltstufe wechseln – sonst bautechnische Voraussetzungen einhalten
Nachtropfen	Nachtropfen stoppt auch nach langer Zeit nicht und ergibt mehr als 2 Liter Wasser: Schmutz oder Kalk auf Dichtungen und Dichtscheiben von Umstell- oder Absperventilen	Austausch Armaturenblock -- ist nur von der Rückseite möglich
Pfeiffgeräusche	Verlegung der Zuleitung nicht normgerecht - es bildet sich ein Resonanzkörper	Drehung der Thermostatkartusche um bis zu 180° bis ggf. die Geräusche minimiert sind
	Verschmutzung Ablagerungen in der Armatur	Reinigung und Entkalkung (s. Pflege Thermostatkartusche und Pflege 2-Wege-Umsteller)
Griff locker	Griff ist nicht vollständig aufgedrückt	Griff kräftig aufdrücken
	Mitnehmer beschädigt	Mitnehmer austauschen
Schlechtes Strahlbild Massagedüsen	verschmutzte Massagedüsen	Reinigung der Massagedüsen (s. Pflege Massagedüsen)
Seitlich läuft Wasser am Kopf der Massagedüsen	Dichtung liegt falsch in der Düse	Düsenknopf drücken (s. Pflege Massagedüsen)

<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
La pression d'eau est faible.	La pression d'alimentation est trop faible (< 2 bar).	Vérifier la pression de l'eau (< 2 bar).
	filtré de saleté sur la cartouche thermostatique.	Nettoyer le filtre (voir Entretien de la cartouche du mitigeur).
	Le clapet de retenue est sale.	Nettoyer le clapet de retenue (voir Entretien du clapet de retenue).
Le réglage de la température à 38°C ne correspond pas.	Il y a de trop grandes différences de pression avec la pression de débit standard (2 bar).	Réajuster (voir Entretien de la cartouche du mitigeur).
	La température de l'eau est trop faible.	Rehausser la température d'écoulement.
Il est seulement possible de régler l'eau chaude et froide.	Les positions d'eau chaude et d'eau froide sont inversées.	Corriger le branchement.
L'eau n'est pas entièrement chaude ou froide.	La cartouche du mitigeur est sale.	Nettoyage mécanique : 1. Dévisser le pommeau. 2. Faire couler l'eau. 3. Tourner 15-20 fois avec force la poignée du froid vers le chaud, avec le bouton de protection contre l'échaudage enfoncé.
		Nettoyer la cartouche du mitigeur (voir Entretien de la cartouche du mitigeur).
Il y a des problèmes sur d'autres robinets depuis l'installation	L'eau chaude est pressée dans la conduite d'eau froide ou inversement (flux croisé), care le clapet de retenue est bloqué par de la saleté	Nettoyer le clapet de retenue (voir Entretien du clapet de retenue).
Malgré le réglage d'eau mélangée, l'eau est chaude.	La cartouche du mitigeur est défectueuse (contrôle : ajuster le thermostat sur 38° C.laisser couler de l'eau mélangée. Fermer l'arrivée d'eau froide. L'eau doit s'arrêter automatiquement de couler.)	Changer la cartouche du mitigeur (voir Entretien de la cartouche du mitigeur).
La température varie.	Chauffe-eau à réglage hydraulique	Changer l'encoche de commutation externe- ou bien respecter les exigences techniques.
L'eau goutte.	Cela goutte toujours après une longue durée et plus de 2 litres ont coulés : saleté ou calcaire sur les joints en provenance des vannes de l'inverseur ou de fermeture.	Echange du bloc de robinet (seulement possible par l'arrière)
Il y a des sifflements.	La position de l'arrivée d'eau n'est pas aux normes, un corps de résonance se forme.	1. Tourner la cartouche du mitigeur jusqu'à 180° jusqu'à ce que les bruits soient réduits.
	Il y a des dépôts et des salissures sur le robinet.	Nettoyage et élimination du calcaire (voir Entretien de la cartouche du mitigeur et Entretien de l'inverseur à 2 voies).
Poignée desserrée	La poignée (pos. 1 et 9) n'a pas été entièrement enfoncée	Appuyer fortement sur la poignée
	Entraîneur (pos. 2) endommagé	Changer l'entraîneur
Mauvais flux des jets de massage	Jets de massage encrassés	Nettoyage des jets de massage (voir entretien des jets de massage).
l'eau coule latéralement le long de la tête de massage	La bague d'étanchéité est mal positionnée dans le jet	Pousser le bouton de jet (voir entretien des jets de massage).

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Water pressure too low	Supply pressure is too low (2 bar minimum)	Check the water pressure (2 bar minimum)
	Dirt strainer at thermostatic cartridge is soiled	Clean the sieves (see maintenance of the thermostat cartridge)
	Non-return valve item is soiled	Clean the non-return valve item (see maintenance of the non-return valve)
Temperature setting 38°C is not correct	Large deviation from standard flow pressure (2 bar)	Readjust ( see maintenance of the thermostatic cartridge)
	Hot water temperature is too low	Increase the supply temperature
Only hot <b>and</b> cold water setting possible	Cold and hot water connections reversed	Correct connection
Water is not fully cold or hot	Dirty thermostat cartridge	Mechanical cleaning: 1. Screw off the shower head 2. Let water run 3. With the scold protection button depressed, turn the temperature control knob energetically from hot to cold 15 to 20 times
		Clean the thermostat cartridge (see maintenance of the thermostat cartridge)
Diverse malfunctioning of other taps after a new installation	Hot water is being fed into the cold water pipe or vice versa (crossflow) because the non-return valve item is blocked by dirt	Clean the non-return valve item (see maintenance of the non-return valve)
Water is hot despite blended water setting	Thermostat cartridge defective (Check: set up thermostat to 38°. Let blendet water run.run. Close the cold water supply (right). The water flow must stop automatically).	Replace thermostat cartridge (see maintenance of the thermostat cartridge)
Changing temperature	Hydraulically controlled instantaneous water heater	Replace external switching stage – and ensure compliance with other installation requirements
Dripping after turn-off	Dripping does not stop even after a long time and the quantity is more than 2 litres: dirt or scale on the seals and sealing rings of the diverter valves or shut-off valves	exchange faucet body (only possible from the back side)
Whistling noises	Routing of the supply pipe does not conform to installation standard - resulting in a resonating configuration	1. Turn the thermostat cartridge by up to 180° to minimise the noises
	Dirt deposits in the mixer valve	Clean and descale (see maintenance of the thermostat cartridge and maintenance of the 2-way diverter)
Loose handle	Grip (items 1 and 9) is not completely pressed in	Press in the handle firmly
	Attachment (item 2) damaged	Exchange attachment
Weak water flow out komming out of body jets	Soiled body jets	cleaning of body jets (see maintenance of body jets)
water runs sideways at the head of body jets	sealing ring wrongly positioned in the jet	push jet button (see maintenance of body jets)

<b>Storing</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Weinig waterdruk	Aanvoerdruk te gering (min.2 bar)	Waterdruk (min.2 bar) controleren
	Vuilvangzeef bij de thermostaatkartouche vervuild.	Reiniging van de zeven (zie onderhoud thermostaatkartouche)
	Terugslagklep vervuild	Terugslagkleppen pos.15 reinigen (zie onderhoud terugslagkleppen)
Temperatuurinstelling 38°C klopt niet	Sterke afwijking van de gebruikelijke aanvoerdruk (2 bar)	Opnieuw inregelen (zie onderhoud thermostaatkartouche 9-10)
		Aanvoertemperatuur verhogen
Aleen warm- <b>en</b> koudwaterinstelling mogelijk	Koud en warmwateraansluiting verwisseld	Aansluiting corrigeren
Water wordt niet volledig warm of koud	Vervuilde thermostaatkartouche	Mechanische reiniging: 1. Handdouche afschroeven 2. Water laten lopen 3. Greep fors met ingedrukte beveiligingsknop 15-20 keer van warm naar koud draaien
		Thermostaatkartouche reinigen (zie onderhoud thermostaatkartouche)
Diverse storingsen van andere armaturen na nieuwe installatie	Warmwater wordt in de koudwaterleiding of omgekeerd gedrukt (dwarsstroom) omdat de terugslagklep pos15 door vervuiling blijft hangen.	Terugslagklep pos.15 reinigen (zie onderhoud terugslagkleppen)
Water wordt ondanks mengwaterinstelling heet	Thermostaatkartouche defect (controle: thermostaat instellen op 38°. Mengwater laten lopen. Koudwateraanvoer (rechts) dichtdraaien. Wateraanvoer moet automatisch stoppen afbeelding.	Thermostaatkartouche uitwisselen (zie onderhoud thermostaatkartouche)
Wisselende temperatuur	Hydraulisch geregelde doorstroomboiler	Externe schakelaarstand wijzigen - anders de installatievoorschriften controleren en aanpassen.
Nadruppelen	Nadruppelen stopt ook na langere tijd niet en geeft nog meer als 2 liter water: Vuil of kalk op afdichtingen of dichtringen van de omstel of stopkraan.	uitwisselen armatuurbody (is alleen vanuit de achterzijde mogelijk)
Fluitend geluid	Toevoerleiding niet volgens de norm gelegd - er ontstaat een leidingruis	1. Draaien van de thermostaatkartouche van / tot 180° tot ev. het geruis vrijwel weg is.
	Vervuiling restanten in de armatuur	Reiniging en ontkalken (zie onderhoud thermostaatkartouche en onderhoud 2-weg-omstelling)
Greep losjes	Greep Pos. 1 en is niet volledig erop gedrukt	Greep krachtig aandrukken
	Meeneemring Pos. 2 beschadigd	Meeneemring verwisselen
Slecht straalbeeld massagesproeiers	Vervuilde massagesproeiers	Reinigen van de massagesproeiers (zie onderhoud massagesproeiers)
Zijdelings loopt water weg bij de kop van de massagesproeiers	Pakking zit verkeerd in de sproeier	Afdichting in de sproeier is niet juist gemonteerd

Duschpaneel  
Showerpanel Walk In  
Colonne de douche Walk In  
Douchepaneel Walk In

**Kontrollbeleg**  
**Control Receipt**  
**Justificatif de contrôle**  
**Controle-attest**

Dieses Produkt wurde auf Vollständigkeit kontrolliert  
und qualitätsgeprüft durch unsere Prüfstelle.

This product has been inspected for completeness and has had  
a quality check carried out by our inspection department.

Ce produit a été contrôlé au niveau de son intégrité  
et de sa qualité par notre centre d'essais.

Dit product werd op volledigheid en kwaliteit door onze  
controledienst getest.

Prüfnummer / Inspection number / Numéro d'essai / Controlnummer

---

Sollte trotz unserer Kontrollen ein berechtigter Anlass zur Reklamation bestehen (vgl. Hinweise im Garantie-Pass),  
senden Sie bitte den Kontrollbeleg mit Ersatzteilbestellung und Kaufbeleg mit ausgefüllter Bestellung an:

If a justified reason for a complaint exists despite our checks (cf. notes in warranty pass)  
please forward the control receipt together with the completed order to:

Si vous avez un motif justifié de réclamation malgré nos contrôles (voir indications figurant dans le passeport de  
garantie), vous voudrez bien remettre le justificatif de contrôle avec la commande remplie à l'adresse suivante:

Indien ondanks onze controles een gerechtvaardigde aanleiding tot reclamatie bestaat (conf. de richtlijnen  
in de garantiepas) dient u het controle-attest met een ingevuld bestelformulier te sturen naar:

**Duschservice**  
**Zum Hohlen Morgen 22**  
**59939 Olsberg**  
**Deutschland / Germany / Allemagne / Duitsland**

Ersatzteilbestellung/

Telefax 029 62 / 9 72 - 42 60

Allgemeine technische Probleme:

Telefon 029 62 / 9 72 - 40

E-mail:

ersatzteile@duschservice.de

**Ersatzteile:**

Eventuell beim Transport beschädigte Produktteile oder Verschleißteile können über unsere Duschservice-Abteilung  
bestellt werden. **Wichtig:** Bitte bestellen Sie den Auftrag **schriftlich** mittels der beigefügten **Ersatzteilbestellung** sowie  
der **Prüfnummer des Kontrollbelegs** und dem **Kaufbeleg**.

Die bestellten Teile werden Ihnen direkt zugesandt und die Verschleißteile (im Rahmen der 10-jährigen **Nachkaufgarantie**)  
per Nachnahme berechnet. Mit Ihrer Unterschrift/Bestellung bestätigen Sie Ihr Einverständnis. Bitte beachten Sie, dass die  
Kosten für die Teile einen gesamten Abwicklungsprozess sowie zum Teil sperrige Verpackung und die Mehrwertsteuer enthalten.